



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions – TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**LETTER OF INTEREST**

**LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du

fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Marine Chartering Services Directorate/Direction des  
services d'affrètements maritime

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III, 6C2

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Brise-glace léger	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7013-180034/B	<b>Date</b> 2019-12-17
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7013-180034	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$MB-003-27542
<b>File No. - N° de dossier</b> 003mb.F7013-180034	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-01-24</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Aubin, Marc A.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 003mb
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-5452 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   <b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>  <b>Signature</b>  <b>Date</b>	

## **LETTRÉ D'INTÉRÊT (LI)/DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS (DDR) B**

La présente lettre d'intérêt (LI) ou demande de renseignements (DDR) B vise à solliciter les commentaires de l'industrie et des soumissionnaires éventuels au sujet des ébauches de documents de la Garde côtière canadienne (GCC).

Suite aux commentaires reçus par l'industrie à la DDR A, le Canada a décidé d'aller de l'avant avec la première option de la stratégie d'approvisionnement, soit :

- Partie 1 — un processus concurrentiel pour l'acquisition d'un brise-glace léger existant (contrat 1)
- Partie 2 — un processus concurrentiel pour les travaux de conversion du brise-glace léger acquis par le Canada (contrat 2).

Les ébauches de documents de cette DDR B portent uniquement sur la Partie 1. Notez qu'il est prévu que le Canada attribue deux contrats par l'entremise du processus d'acquisition pour la Partie A, soit :

- Contrat A – acquisition du brise-glace léger existant
- Contrat B – soutien de l'ancien équipage du brise-glace léger.

La DDR B comprend :

Des documents relatifs aux critères d'évaluation du contrat A et du contrat B :

- 1 – Ébauche de pièce jointe 4.1 – Évaluation technique du navire — critères obligatoires
- 2 – Ébauche de pièce jointe 4.2 – Évaluation technique du navire — critères cotés
- 3 – Ébauche de pièce jointe 4.3 – Évaluation technique pour l'appui des anciens membres d'équipage technique - critères obligatoires

Documents relatifs uniquement au contrat A :

- 1 – Ébauche de l'annexe A du contrat A – Énoncé des travaux (EDT) pour l'acquisition d'un brise-glace léger
- 2 – Ébauches des appendices A et B de l'annexe A du contrat A – LDEC et DED
- 3 – Ébauche de l'annexe C1 du contrat A – Inspections, tests et essais
- 4 – Ébauche de l'annexe C2 du contrat A – Acceptation, inspection et essais du navire
- 5 – Ébauche de l'annexe D du contrat A – Exigences techniques

Documents relatifs uniquement au contrat B :

- 1 – Ébauche de l'annexe A du contrat B – Énoncé des travaux (EDT) pour l'appui des anciens membres d'équipage

Le Canada pourrait publier des documents pertinents supplémentaires tout au long de la diffusion de la DDR B dans l'intention de fournir une ébauche complète de la Demande de proposition dans les semaines à venir.

## **RÉPONSES À LA DEMANDE DE CETTE LI/DDR**

Les documents susmentionnés sont joints pour permettre de mieux comprendre les exigences de l'acquisition du brise-glace léger et du soutien de l'ancien équipage.

Les commentaires et suggestions devraient être transmis par courriel à l'autorité contractante de TPSGC au plus tard à la date de clôture de la DDR B.

### QUESTIONS LIÉES À L'ÉBAUCHE DU DOCUMENT

En plus de vos commentaires et suggestions, le Canada sollicite des commentaires sur les questions suivantes :

1. Y a-t-il des clarifications à apporter à une ébauche de document?
2. Y a-t-il des éléments manquants dont le Canada devrait tenir compte? Dans l'affirmative, veuillez préciser.
3. Y a-t-il des problèmes concernant les ébauches de documents qui limiteraient votre capacité de répondre? Dans l'affirmative, veuillez préciser.

### NOTE À L'INTENTION DES FOURNISSEURS INTÉRESSÉS

La présente n'est pas un appel d'offres, et aucun contrat ne s'ensuivra. Les ébauches de documents pourraient être modifiées tout au long de ce processus de LI/DDR, ou à la suite de celui-ci.

Le Canada rend ces ébauches de documents accessibles au public sur le site Web Achatsetventes afin de s'assurer que le Canada profite de la rétroaction de l'industrie avant de finaliser la trousse de DP. Dans le cadre du processus de LI/DDR, le Canada a l'intention de solliciter uniquement des commentaires par écrit.

Les répondants sont avisés que toute information soumise au Canada en réponse à la présente LI peut être utilisée par le Canada pour élaborer une éventuelle DP. Le Canada se réserve le droit d'accepter ou de ne pas accepter les commentaires de l'industrie, ainsi que de modifier, de supprimer ou d'ajouter, en tout ou en partie, des modalités ou des dispositions à ces ébauches.

Le fait de publier la présente LI/DDR n'oblige pas le Canada à publier une DP subséquente; celui-ci n'est aucunement contraint en vertu de la loi ou de toute autre disposition, de conclure une entente ou d'accepter les suggestions des répondants. La participation à la présente LI/DDR n'est pas une condition ou un préalable à la participation à une DP subséquente. L'attribution de tout contrat découlant de toute DP future sera conforme à toutes les lois, tous les règlements et toutes les politiques en matière de passation de marchés applicables aux marchés publics fédéraux et à tous les accords commerciaux nationaux ou internationaux qui s'appliquent.

Toutes les demandes de renseignements et autres communications relatives à la présente LI/DDR doivent être adressées à l'adresse suivante :

À l'attention de :      Marc Aubin  
Téléphone :            819-420-5452  
Courriel :              marc.a.aubin@tpsgc-pwgsc.gc.ca

PIÈCE JOINTE 4.1

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITE (SOUSSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
MR-1A	Le navire du soumissionnaire doit être classé comme étant apte à fonctionner comme brise-glace ayant une capacité de déglacage équivalente ou supérieure à la classe polaire (CP) 6 de l'Association internationale des sociétés de classification (IACS).	Le soumissionnaire doit fournir un certificat de classification à jour qui montre une notation de classe de glace équivalente ou supérieure à la classe PC 6 de l'IACS.  Consulter le tableau de correspondance des cotes de glace ci-joint au tableau 1 de la pièce jointe 4.1 pour établir une équivalence.		
MR-2A	Le navire du soumissionnaire doit être maintenue en classe auprès d'un organisme de classification reconnu par Transports Canada.  Les organisations reconnues par Transports Canada sont les suivantes :  1. American Bureau of Shipping (ABS) 2. Bureau Veritas (BV) 3. Nippon Kaiji Kvokai	Le soumissionnaire doit fournir la version à jour des documents suivants : 1. Certificat de classification, et 2. Rapport d'étape relatif à la classification, et 3. Note de service sur la classification.		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #		METHODE D'ÉVALUATION	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
	4. Det Norske Veritas GErmanischer Lloyd (DNV GL) 5. Korean Register 6. Lloyd's Register 7. Registro Italiano Navale (RINA Services, SpA)			
MR-3A	Le navire du soumissionnaire doit être capable de briser 0,6 m de glace de première année à 3 nœuds.	Le soumissionnaire doit fournir l'un des renseignements suivants, qui montre la capacité du navire à briser de la glace de première année d'une épaisseur de 0,6 m à une vitesse de 3 nœuds :  1. Rapport d'essai sur glace à grande échelle; ou 2. Rapport d'essai du modèle de déglacage; ou 3. Journal de bord et carte des glaces, couvrant les opérations effectuées au cours des cinq dernières années, avec des détails pour démontrer l'exploitation du navire dans l'épaisseur de glace requise.		
MR-4A	Le navire du soumissionnaire doit avoir une longueur hors tout (LHT) maximale de 75 m.	Le soumissionnaire doit fournir le Certificat de classification actuel, qui		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUSSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
			montre que la longueur hors tout du navire ne dépasse pas 75 m.	
MR-5A	Le navire du soumissionnaire ne doit pas avoir une largeur qui dépasse 23,2 m. Les ponts et n'importe quelle superstructure ne doivent pas dépasser cette largeur maximale.	Le soumissionnaire doit fournir le Certificat de classification actuel, qui montre que la largeur hors tout du navire ne dépasse pas 23,2 m.  Le soumissionnaire doit également fournir un plan conforme à l'exécution des dispositions qui montre que la largeur du pont et de toute autre superstructure du navire ne dépasse pas 23,2 m.		
MR-6A	Le navire du soumissionnaire doit avoir un tirant d'eau maximal intact de 4,7 m.	Le soumissionnaire doit fournir le carnet conforme à l'exécution des calculs d'assiette et de stabilité, qui		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE		
ID #	METHODE D'ÉVALUATION	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUSSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE	
		montre que le tirant d'eau intact maximal ne dépasse pas 4,7 m.		
MR-7A	Le navire du soumissionnaire doit disposer d'un pont de travail d'une surface de travail dégagée d'au moins 200 m <sup>2</sup> .  On entend par « surface du pont de travail libre » la surface du pont de travail qui n'est pas obstruée par les équipements de pont, des accessoires importants (p. ex., bittes d'amarrage, bittes de remorquage) ou des élancements des ponts supérieurs.	Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition générale conforme à l'exécution qui est annoté de façon à décrire l'aire de travail libre sur le pont, qui fournit un calcul de l'aire à l'intérieur et qui montre que cette aire est d'au moins 200 m <sup>2</sup> .		
MR-8A	Le navire du soumissionnaire doit avoir une partie longitudinale d'au moins 4 m avec un pont de franc-bord d'au plus 1,8 m au tirant d'eau maximal.	Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition générale conforme à l'exécution qui montre un franc-bord qui ne dépasse pas 1,8 m au tirant d'eau, ainsi qu'une		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUSSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
			longueur du pont de travail auquel ce franc-bord s'applique, de pas plus de 4 m.	
MR-9A	Le navire du soumissionnaire doit être équipé d'une grue de pont de travail.		Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition générale conforme à l'exécution ou un dessin de disposition de remplacement conforme à l'exécution qui montre la présence d'une grue de pont fonctionnelle.	
MR-10A	Le navire du soumissionnaire doit disposer d'assez de couchettes pour accueillir au moins 20 membres d'équipage.		Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition générale conforme à l'exécution avec les annotations requises pour montrer que l'occupation de la cabine	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
			<p>permet d'accueillir au moins 20 membres de l'équipage.</p>	
MR-11A	<p>Le navire du soumissionnaire doit être en mesure de maintenir l'angle de barre et la capacité de propulsion nécessaires pour avancer à 7 nœuds ou en marche avant à demi-vitesse en cas de défaillance* unique du système de propulsion ou de direction.</p> <p>*Une défaillance est définie comme une défaillance d'équipement ou de système qui entraîne la perte d'un moteur ou d'un générateur de propulsion, système de propulsion ou de gouverne en particulier.</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir un dessin du système de propulsion conforme à l'exécution, un dessin du système de gouverne conforme à l'exécution et tout autre dessin ou rapport conforme à l'exécution à l'appui qui montre qu'en cas de défaillance unique, de la redondance à 50 % est prévue en ce qui a trait à la propulsion et à la gouverne du navire pour qu'il puisse gouverner à une vitesse de 7 nœuds ou en marche à avant demie.</p>		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
MR-12A	Le navire du soumissionnaire doit être équipé d'un propulseur d'étrave ou d'un propulseur à hydrojet d'étrave, ou d'un propulseur omnidirectionnel avant rétractable.	Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition des machines conforme à l'exécution et qui montre le propulseur d'étrave, la pompe à jet d'étrave ou le propulseur omnidirectionnel avant rétractable.		
MR-13A	Le navire du soumissionnaire doit avoir une vitesse maximale en eau libre (maximum de l'Organisation météorologique mondiale - État de mer 2) d'au moins 10 nœuds et le navire doit être en condition de charge de départ en eau profonde.	Le soumissionnaire doit fournir l'un des documents suivants, dans lequel la vitesse maximale d'au moins 10 nœuds en état de mer 2 et en condition de charge de départ en eau profonde est démontrée. 1. Rapport d'essai à pleine vitesse; ou 2. Rapport d'essai en bassin; ou 3. Analyse informatique de la dynamique des fluides.		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
MR-14A	<p>Le navire du soumissionnaire doit avoir l'autonomie en carburant nécessaire pour fonctionner à pleine puissance de propulsion pendant une durée d'au moins 15 jours avec une réserve de 10 %.</p> <p>La réserve est calculée comme étant 10 % du volume total pompable de carburant sur la base d'un niveau de remplissage de 95 %.</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir un calcul qui montre que le navire a une autonomie minimale de 15 jours de fonctionnement avec une réserve de 10 %.</p> <p>Ce calcul doit utiliser la consommation de carburant fournie par le fabricant de l'équipement d'origine (FEO) liée à une pleine charge de puissance de propulsion, y compris toutes les charges supplémentaires dans un scénario de transit, tous les réservoirs étant pleins à 95 % et en tenant compte de la partie impossible à pomper des réservoirs.</p>		
MR-15A	Le navire du soumissionnaire doit être certifié avec une capacité de remorquage.	Le soumissionnaire doit fournir un des éléments suivants : 1. Certificat de classe de la puissance de traction; ou 2. Rapport d'essai de la puissance de traction qui montre la conformité		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUSSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
			avec les procédures d'essai décrites à l'Annexe A de la circulaire n° 884 du Comité de la sécurité maritime du l'Organisation maritime internationale.	
MR-16A	Le navire du soumissionnaire doit être équipé de caisses ou coffres de haute et basse mer.	Le soumissionnaire doit fournir un dessin agrandi de bordé conforme à l'exécution qui montre les caissons ou coffres de prise d'eau de mer supérieur et inférieur.		
MR-17A	Le navire du soumissionnaire doit avoir un réservoir d'eau douce d'au moins 90 m³.	Le soumissionnaire doit fournir un plan des réservoirs conforme à l'exécution qui montre que le volume de stockage d'eau douce est d'au moins 90 m³.		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
MR-18A	Le navire du soumissionnaire doit avoir un générateur d'eau douce dont le taux de production de pointe d'eau douce est d'au moins 4,0 m³ par 24 heures.	Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition des machines qui montre le modèle du générateur d'eau douce et fournir la fiche technique correspondante pour le générateur d'eau douce qui montre une vitesse de production maximale de 4,0 m³ par 24 heures.		
MR-19A	Le navire du soumissionnaire doit avoir de l'espace pour accueillir une embarcation de sauvetage Zodiac 738 unique et pour permettre le lancement et la récupération sans restriction à partir d'un bossoir portant.  Le dessin du Zodiac 738 est disponible sur demande auprès de l'autorité contractuelle.	Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition conforme à l'exécution qui est annoté de façon à inclure un Zodiac 738 à un endroit conçu à l'heure actuelle pour le lancement et la récupération d'une embarcation de sauvetage.		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUSSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
MR-20A	Le navire du soumissionnaire doit être capable de fonctionner à des températures de -30 °C à +35 °C et à des températures de l'eau de -1 °C à +30 °C.	Le soumissionnaire doit fournir le devis de construction du navire ou les mentions de service qui indiquent que le navire est certifié pour fonctionner à des températures de l'air variant entre -30C et +35C et à des températures de l'eau variant entre -1C et +30C.		
MR-21A	Le navire du soumissionnaire doit être exempt d'amiante.	Le soumissionnaire doit fournir un des éléments suivants : 1. Un certificat du constructeur du navire reconnaissant que ce dernier est exempt d'amiante; ou 2. Un certificat d'un laboratoire agréé ou d'une entreprise agréée		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUSSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHES
			reconnaissant que le navire est exempt d'amiante; ou Une attestation du propriétaire du navire indiquant que le navire est exempt d'amiante.	
MR-22A	Le navire du soumissionnaire doit être âgé de 25 ans ou moins au moment de la clôture de la DP.		Le soumissionnaire doit fournir un certificat de classification qui montre que l'année de construction est égale ou inférieure à 25 ans à la clôture de la DP.	
MR-23A	Le navire du soumissionnaire doit être équipé d'un système de traitement des eaux grises et noires d'une capacité d'au moins 4,0 m <sup>3</sup> par jour.		Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition de la machinerie conforme à l'exécution qui spécifie le ou les numéros de modèle du ou des systèmes de traitement des eaux grises et des eaux-vannes et qui fournit les fiches techniques correspondantes	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE		
ID #	METHODE D'ÉVALUATION	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE	
		démontrant que les taux de traitement cumulatifs sont d'au moins 4,0 m <sup>3</sup> par 24 heures.		
MR-24A	Le navire du soumissionnaire doit être équipé d'un réservoir d'eaux grises et noires d'une capacité combinée d'au moins 8,0 m <sup>3</sup> .	Le soumissionnaire doit fournir un plan des réservoirs conforme à l'exécution qui montre une capacité des réservoirs de rétention combinée des eaux grises et des eaux-vannes d'au moins 8,0m <sup>3</sup> .		
MR-25A	Le navire du soumissionnaire doit être doté des systèmes de radiocommunication et de navigation fonctionnels requis dans le cadre de la convention internationale SOLAS.	Le soumissionnaire doit fournir la liste d'équipement radio et de navigation SOLAS qui a été approuvée par la Classe, de même qu'une attestation de sa part que tout l'équipement est pleinement fonctionnel.		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
MR-26A	Les dessins et la documentation nécessaires pour appuyer un transfert de classe doivent être disponibles pour le transfert au Canada.	Le soumissionnaire doit fournir tous les documents précisés dans le tableau 2 de la pièce jointe 4.1 – Liste des plans et des données pour le transfert de classe de catégorie A.		
MR-27A	Le navire du soumissionnaire doit être doté de la capacité de production d'énergie nécessaire pour soutenir tous les modes opérationnels déterminés dans l'analyse des charges électriques fournie par le soumissionnaire.	Le soumissionnaire doit fournir une analyse des charges électriques conforme à l'exécution qui montre que la capacité de production d'énergie à bord respecte ou dépasse la charge électrique pour chaque mode opérationnel.		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
MR-28A	Le navire du soumissionnaire doit être doté d'un moyen d'urgence pour produire de l'électricité lorsque la source principale de production d'électricité en ligne subit une défaillance.	Le soumissionnaire doit fournir un schéma unifilaire électrique conforme à l'exécution qui montre les moyens de produire de l'électricité en cas d'urgence lorsque la génératrice électrique en ligne principale subit une défaillance et comment l'électricité de secours est distribuée.		
MR-29A	Le navire du soumissionnaire doit être doté de moyens pour enlever la glace de ses prises d'eau de mer afin de maintenir l'approvisionnement en eau de mer pour la machinerie essentielle à la propulsion et à la sécurité du navire.	Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition des prises d'eau de mer conforme à l'exécution ou des dessins des systèmes applicables conformes à l'exécution qui montrent les moyens prévus pour enlever la glace des prises d'eau de mer.		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
MR-30A	Le navire du soumissionnaire ne doit pas avoir de réservoirs de mazout en contact direct avec la couche extérieure de la coque.	Le soumissionnaire doit fournir un dessin de disposition des réservoirs qui montre la séparation entre les réservoirs de mazout et la couche extérieur de la coque.		
MR-31A	Tous les réservoirs d'eau potable doivent être traités avec couche protectrice conforme au standard « National Sanitation Foundation (NSF)/American National Standards Institute (ANSI) » 61.	Le soumissionnaire doit fournir la fiche technique de la couche protectrice appliquée à tous les réservoirs d'eau potable et qui démontre que la couche protectrice appliquée est conforme avec le standard « NSF/ANSI » 61 ainsi qu'une attestation qu'elle a été appliquée selon les recommandations du fabricant de l'équipement d'origine (FEO)		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #		METHODE D'ÉVALUATION	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
MR-32A	Le ou la gestionnaire de projet proposé(e) par le soumissionnaire doit fournir une expérience reconnue et avec au moins deux années ou plus d'expérience de travail en tant que gestionnaire de projet au sein de l'industrie maritime.	Le soumissionnaire doit fournir le curriculum vitae de la ressource proposée. Le curriculum vitae doit montrer que la ressource proposée possède au moins deux années d'expérience en tant que gestionnaire de projet au sein de l'industrie maritime avec une expérience reconnue.		
MR-33A	Le soumissionnaire doit remplir et fournir un certificat de langues (voir tableau 3 à la pièce jointe 4.1) qui montre que le ou la gestionnaire de projet proposé est capable de communiquer à un niveau professionnel dans l'une des deux langues officielles du Canada sans assistance.	Le soumissionnaire doit fournir le curriculum vitae de la ressource proposée. Le curriculum vitae doit montrer que le ou la gestionnaire de projet proposé(e) est capable de		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #		METHODE D'ÉVALUATION	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
			communiquer à un niveau professionnel dans l'une des deux langues officielles du Canada sans assistance.	
MR-34A	Le soumissionnaire doit fournir un ou une gestionnaire des essais qui compte au moins deux années d'expérience professionnelle dans le secteur de l'Assurance de la qualité de l'industrie maritime.	Le soumissionnaire doit fournir le curriculum vitae de la ressource proposée. Le curriculum vitae doit montrer que la ressource proposée possède au moins deux années d'expérience professionnelle dans le secteur de l'Assurance de la qualité de l'industrie maritime.		
MR-35A	Le doit remplir et fournir un certificat de langues (voir tableau 4 à la pièce jointe 4.1) qui montre que le ou la gestionnaire des essais qui est capable de communiquer à un niveau professionnel dans l'une des langues officielles du Canada.	Le soumissionnaire doit fournir le curriculum vitae de la ressource proposée. Le curriculum vitae doit montrer que le ou la gestionnaire de des essais proposé(e) est compétent à un niveau		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES OBLIGATOIRES				
CRITÈRES OBLIGATOIRES		METHODE D'ÉVALUATION	COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #			DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
			professionnel de communiquer dans l'une des deux langues officielles du Canada sans assistance.	

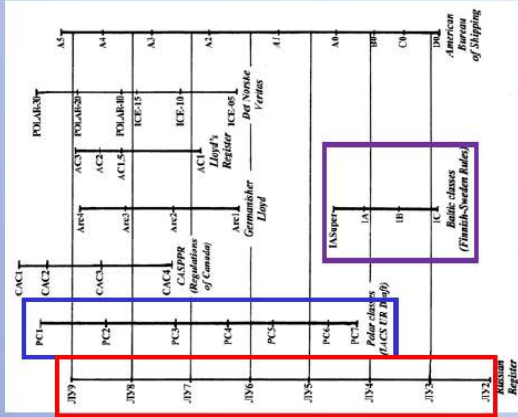
**Tableau 1 de la pièce jointe 4.1:** Tableau de correspondance entre les classes de glace

Source : Professeur Claude Daley, Faculté de génie et des sciences appliquées, Université Memorial de St. John's, Canada

Règles de classe de glace – Description et comparaison, avril 2014

# Ice Class Correspondence Tables

Correspondence depends on what is assessed.



Source: Appolonov et al. 2007

	Ice Class			
RS (Rules 2008)	Arc8	Arc7	Arc6	Arc5
RS (Rules 1995)	-	ULA	-	UL
IACS POLAR	PC2	PC3	PC4	PC5, 6
CASPPR, 1995	CAC2	CAC3	CAC4	A
ABS	A4	A3	A2	A1
				A0
DNV	POLAR-20	POLAR-15	POLAR-10	ICE-05
			ICE-15	ICE-1A*
LR	AC2	AC1.5	AC1	1A
GL (Old Rules)	Arc3	Arc 2	Arc1	E3
FSICR	-	-	-	1A Super
BV	-	-	-	1A Super
NKK	-	-	-	1A Super
KR	-	-	-	ISS
CCS	-	-	-	B1*
RINA	-	-	-	1AS

Source: CNIIMF (Russian Federation)

TABLEAU 2 DE LA PIÈCE JOINTE 4.1 – LISTE DES PLANS ET DES DONNÉES POUR LE TRANSFERT DE CLASSE DE CATÉGORIE A

Plans principaux :

- Configuration générale
- Plan des capacités
- Courbes hydrostatiques
- Manuel de chargement\*, au besoin
- Livret de stabilité\*
- Livret de stabilité après avarie\*

\* : Livret complet avec tampons d'approbation de la société de classification précédente.

Plans concernant l'acier :

- Coupe au maître
- Plan d'échantillonnage de la structure
- Ponts
- Développement du bordé
- Cloisons transversales
- Gouvernail et mèche de gouvernail
- Couverts d'écoute

Plans des machines :

- Disposition des machines
- Arbres intermédiaires, de propulsion et porte-hélice
- Hélice
- Moteurs principaux, propulseurs et système d'embrayage (ou renseignements du fabricant sur la marque, le modèle et la puissance nominale)
- Pour les navires à turbine à vapeur : Chaudières principales, surchauffeurs et économiseurs (ou renseignements du fabricant sur la marque, le modèle et la puissance nominale) et tuyauterie de vapeur
- Schéma de tuyauterie des cales et des ballasts
- Système principal de production d'énergie – Moteurs auxiliaires, génératrices (renseignements du fabricant sur la marque, le modèle et la puissance nominale)
- Dessin électrique unifilaire (alimentation)
- Tuyauteries et agencements de systèmes d'appareils à gouverner et appareils à gouverner (renseignements du fabricant sur la marque et le modèle)
- Plan de lutte contre les incendies

Vibrations torsionnelles :

- Calculs des vibrations torsionnelles (pour les navires de moins de deux ans)

Cote glace (s'il y a lieu) :

- Plans des accouplements élastiques et/ou des limiteurs de couple d'arbre de transmission (ou renseignements du fabricant sur la marque, le modèle et la puissance nominal)

Plans supplémentaires pour les espaces machines non surveillés - Notation :

- Liste des instruments et des alarmes
- Système d'alarme incendie
- Liste des fonctions de sécurité automatiques (ex. : ralentissements, arrêts, etc.)
- Plan des essais de fonctionnement

Plans de cotes de classe supplémentaires :

- Si d'autres cotes s'appliquent, il faut des plans pertinents pour chacune

Informations particulières concernant l'État du pavillon :

- D'autres renseignements seront demandés en fonction des exigences concernant l'État du pavillon

Renseignements sur la ligne de charge :

- Copie du certificat de ligne de charge
- Relevé des conditions de cession

L'entrepreneur atteste que la ressource proposée s'exprime couramment (en \_\_\_\_\_) l'entrepreneur doit indiquer français canadien ou anglais canadien) tant à l'oral qu'à l'écrit, sans aide, et en faisant peu d'erreurs.

Date \_\_\_\_\_

L'entrepreneur atteste que la ressource proposée s'exprime couramment (en \_\_\_\_\_) l'entrepreneur doit indiquer français canadien ou anglais canadien) tant à l'oral qu'à l'écrit, sans aide, et en faisant peu d'erreurs.

Date

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS						
CRITÈRES COTÉS			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE	
RR-1A	50 points	<p><b>Le navire du soumissionnaire devrait avoir un pont de travail* d'une superficie libre supérieure à 200 mètre².</b></p> <p>*La superficie libre sur le pont de travail se définit comme étant la superficie qui n'est pas obstruée par l'équipement du pont, un équipement important (comme des bittes d'amarrage, des bittes de remorquage) ou les porte-à-faux à partir de ponts supérieurs.</p>	0 points = Ne démontre pas une superficie supérieure à 200 m².  20 points = Démontre une superficie supérieure à 200 m² mais inférieure à 230 m²  33 points = Démontre une superficie supérieure ou égale à 230 m² mais inférieure à 260 m².  50 points = Démontre une superficie			

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
				supérieure ou égale à 260 m².	
RR-2A	Le navire du soumissionnaire devrait avoir une pont de travail muni d'une grue capable d'atteindre une distance d'au moins 5 mètres sur le côté, d'un seul côté, avec une charge de travail sécuritaire (CTS) supérieure ou égale à 12 tonnes sur une mer présentant l'état 4 selon l'Organisation météorologique mondiale (OMM).	150 points	Le soumissionnaire devrait fournir un dessin de configuration générale qui montre les installations ou des installations alternatives qui indique le modèle de grue et qui démontre que celle-ci atteint une distance d'au moins 5 mètres sur le côté, d'un seul côté, avec une CTS qui correspond à cette portée à l'état 4 selon l'Organisation météorologique mondiale (OMM).	0 points = Ne démontre pas une CTS supérieure ou égal à 12 tonnes  50 points = Démonstre une CTS supérieur ou égal à 12 tonnes, mais inférieur à 15 tonnes  100 points = Démonstre une CTS supérieur ou égal à 15 tonnes, mais inférieur à 20 tonnes  150 points = Démonstre une CTS supérieur	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE					
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
				ou égal à 20 tonnes	
RR-3A	Le navire du soumissionnaire devrait avoir une grue avec une charge de travail sécuritaire (CTS) de 12 tonnes ou plus sur une mer présentant l'état 4 selon l'Organisation météorologique mondiale (OMM) capable d'atteindre une distance d'au moins 5 mètres sur le côté, d'un seul côté.	150 points	Le soumissionnaire devrait fournir un dessin de configuration générale qui montre les installations ou des installations alternatives qui indique le modèle de grue et qui démontre la portée associée aux plages de CTS de 12 tonnes ou plus sur une mer présentant l'état 4 selon l'Organisation météorologique mondiale (OMM).	0 points = Ne démontre pas une distance d'au moins 5 mètres sur le côté, d'un seul côté.  50 points = Démontre que la grue est capable d'atteindre 5 mètres sur le côté, d'un seul côté.  100 points = Démontre que la grue est capable d'atteindre 5 mètres sur le côté, d'un seul côté et capable d'atteindre au	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
				moins 2 mètres de l'autre côté.  150 points = Démontre que la grue est capable d'atteindre 5 mètres sur le côté, des deux côtés.	
RR-4A	<p>Le navire du soumissionnaire devrait présenter les emménagements intérieurs nécessaires afin de procéder à la transformation en cabines additionnelles conformes aux règlements sur la santé et sécurité au travail dans le domaine maritime au Canada.</p> <p>En vertu de cette exigence, les emménagements se définissent comme un espace dont la fonction première consiste à accommoder l'équipage, les surnuméraires ou les passagers, mais ne comprend pas l'espace alloué aux cabines actuelles.</p>	450 points	<p>Le soumissionnaire devrait fournir un dessin de configuration générale des installations avec annotations qui démontre les emménagements disponibles pour transformer l'espace en cabines.</p> <p>Cet espace devrait longer la cloison extérieure au-dessus de la ligne d'eau.</p> <p>Les annotations devraient montrer le périmètre de la zone choisie, la surface comprise, ainsi que l'emplacement de la cloison extérieure.</p>	<p>0 points = Ne démontre pas une espace de 15 m<sup>2</sup> ou plus.</p> <p>150 points = Démontre de l'espace supérieur à 15 m<sup>2</sup> mais inférieur à 30 m<sup>2</sup>.</p> <p>300 points = Démontre de l'espace supérieur ou</p>	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
				<p>égal à 30 m<sup>2</sup> mais inférieur à 45 m<sup>2</sup>.</p> <p>450 points = Démontre de l'espace supérieur ou égal à 45 m<sup>2</sup>.</p>	
RR-5A	<p><b>Le navire du soumissionnaire devrait être en mesure de préserver plus de 50 % de sa puissance de propulsion totale en cas de panne du système de propulsion.</b></p> <p>Dans ce cas, une panne se définit comme étant un bris d'un équipement ou d'un système qui entraîne la perte d'un seul moteur de propulsion ou d'une génératrice.</p>	50 points	<p>Le soumissionnaire devrait fournir un dessin du système de propulsion installé ou un dessin de tout autre système de soutien installé ou des rapports qui montrent, en cas de panne simple, la redondance que procure le système de propulsion.</p>	<p>0 points = Ne démontre pas un dessin avec une puissance de propulsion totale supérieure à 50%.</p> <p>20 points = Démontre un dessin avec une puissance de propulsion totale supérieure à 50 % mais inférieure à 75 %.</p>	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
				<p>30 points = Démontre un dessin avec une puissance de propulsion totale supérieure à 75 % mais inférieure à 85 %.</p> <p>50 points = Démontre un dessin avec une puissance de propulsion totale supérieure ou égale à 85 %.</p>	
RR-6A	Le navire du soumissionnaire devrait présenter une vitesse maximale en eaux libres supérieure à 10 nœuds (état de la mer maximal de niveau 2 d'après l'Organisation météorologique mondiale) en condition de charge pour un départ en eau profonde.	100 points	<p>Le soumissionnaire devrait fournir un des documents suivants indiquant l'état de la vitesse maximale en condition de charge pour un départ en eau profonde :</p> <p>1. Rapport d'essai à vitesse maximale; ou</p>	<p>0 points = Ne démontre pas une vitesse de plus de 10 nœuds fournie.</p> <p>10 points = Démontre une vitesse supérieure ou</p>	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS						
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE				
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
			2. Rapport d'essai de réservoir; ou 3. Analyse de la dynamique numérique des fluides	égale à 10 nœuds, mais inférieure à 12 nœuds.  90 points = Démontre une vitesse supérieure ou égale à 12 nœuds, mais inférieure à 16 nœuds.  100 points = Démontre une vitesse supérieure ou égale à 16 nœuds.		
RR-7A	<b>Le navire du soumissionnaire devrait posséder l'autonomie nécessaire pour fonctionner à sa puissance de propulsion maximale pendant plus de 15 jours avec une réserve de 10 %.</b>	20 points	Le soumissionnaire devrait présenter un calcul qui démontre l'autonomie du navire avec une réserve de 10 %.  Ce calcul devrait reposer sur la consommation de	0 points = Ne démontre pas une autonomie de carburant supérieure à 15 jours avec une réserve de 10%.		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
	La réserve équivalait à 10 % du volume total pompable de carburant basé sur un niveau de remplissage à 95 %.		carburant fournie par le fabricant d'équipement d'origine qui correspond à la charge de puissance de propulsion maximale, incluant les charges additionnelles dans un scénario de transport, alors que tous les réservoirs sont pleins à 95 % et qu'on tient compte de la partie non pompable des réservoirs.	<p>7 points = Démontre une autonomie de carburant supérieure à 15 jours, mais inférieure à 19 jours</p> <p>13 points = Démontre une autonomie de carburant supérieure ou égale à 19 jours, mais inférieure à 23 jours</p> <p>20 points = Démontre une autonomie de carburant supérieure ou égale à 23 jours.</p>	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
RR-8A	Le navire du soumissionnaire devrait présenter une puissance de traction supérieure à 10 tonnes.	15 points	Le soumissionnaire devrait fournir un des documents suivants : 1. Certificat montrant la puissance de traction; ou 2. Rapport d'essai de traction démontrant la conformité aux méthodes d'essai définies à l'annexe A du document MSC/Circ. de l'OMI. 884.	<p>0 points =Ne démontre pas une puissance de traction supérieure à 10 tonnes.</p> <p>5 points = Démontre une puissance de traction supérieur à 10 tonnes, mais inférieur à 20 tonnes</p> <p>10 points = Démontre une puissance de traction supérieur ou égal à 20 tonnes, mais inférieur à 40 tonnes</p> <p>15 points = Démontre une</p>	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
				puissance de traction supérieur ou égal à 40 tonnes	
RR-9A	Le navire du soumissionnaire devrait être muni d'un treuil de remorquage présentant une charge de travail sécuritaire (CTS) supérieure à 10 tonnes.	15 points	Le soumissionnaire devrait fournir un dessin de configuration générale montrant les installations ou des installations alternatives présentant le numéro de modèle du treuil de remorquage et fournir une feuille de données montrant la CTS du treuil de remorquage.	0 points = Ne démontre pas une CTS supérieure à 10 tonnes.  5 points = Démontre une CTS supérieur à 10 tonnes, mais inférieur à 20 tonnes  10 points = Démontre une CTS supérieur ou égal à 20 tonnes, mais inférieur à 40 tonnes  15 points = Démontre une	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
				CTS supérieur ou égal à 40 tonnes	
RR-10A	Le navire du soumissionnaire devrait être muni d'un système de déglacage au niveau de ses caissons ou coffres de prise d'eau qu'on retrouve fréquemment sur les navires de la flotte de la Garde côtière canadienne.	50 points	Le soumissionnaire devrait fournir un schéma ou un devis du système actuel qui fait état du système de déglacage installé.	<p>0 points = Ne démontre pas un système de déglacage qui comprend l'envoi d'air comprimé ou de recirculation d'eau de refroidissement tiède.</p> <p>20 points = Démontre un système de déglacage qui comprend l'envoi d'air comprimé vers le coffre de prise d'eau.</p> <p>50 points = Démontre un système de</p>	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
				déglçage qui comprend la recirculation d'eau de refroidissement tiède au niveau du coffre de prise d'eau.	
RR-11A	<b>Le navire du soumissionnaire devrait avoir moins de 25 ans à la clôture de la DDP.</b>	500 points	Le soumissionnaire devrait fournir un certificat de classification qui montre l'année de construction.	<p>0 points = Ne démontre pas que l'âge du navire est moins de 25 ans.</p> <p>100 points = Démontre que l'âge du navire est inférieur à 25 ans, mais supérieur à 20 ans.</p> <p>200 points = Démontre que l'âge du navire est inférieur ou égal à 20 ans,</p>	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS						
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE				
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
				<p>mais supérieur à 15 ans.</p> <p>300 points = Démontre que l'âge du navire est inférieur ou égal à 15 ans, mais supérieur à 10 ans.</p> <p>400 points = Démontre que l'âge du navire est inférieur ou égal à 10 ans, mais supérieur à 5 ans.</p> <p>500 points = Démontre que l'âge du navire est supérieur ou égal à 5 ans.</p>		
RR-12A	Le navire du soumissionnaire devrait être doté d'un hôpital avec accès à une	50 points	Le soumissionnaire devrait fournir un dessin de	0 points = Ne démontre pas		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUSSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
	civière à partir du pont de travail et du poste de mise à l'eau des embarcations de sauvetage.		configuration générale qui montre les installations et comporte des annotations définissant l'emplacement de l'hôpital, ainsi que son accès au pont de travail et au poste de mise à l'eau des embarcations de sauvetage.	un navire doté d'un hôpital avec accès à une civière à partir du pont de travail et du poste de mise à l'eau des embarcations de sauvetage.  50 points = Le navire est doté d'un hôpital avec accès à une civière à partir du pont de travail et du poste de mise à l'eau des embarcations de sauvetage.	
RR-13A	Le soumissionnaire devrait fournir la documentation des installations nécessaire afin de soutenir le véhicule en service.	100 points	Le soumissionnaire devrait préciser et fournir les documents et les plans conformes du navire.	0 points = Ne fournit 25 plans énumérés.  25 points = Fournit 25 plans	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE		
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
	La liste des documents et plans conformes est fournie au tableau 1 de la pièce jointe 4.2.		Le soumissionnaire devrait fournir tous les plans conformes indiqués dans le tableau 1 de la pièce jointe 4.2 et utiliser la liste pour indiquer quels plans conformes ont été fournis.	ou plus, mais moins que 50 des plans énumérés.  50 points = Fournit 50 plans ou plus mais moins que 75 des plans énumérés.  75 points = Fournit 75 plans ou plus mais moins que 100 des plans énumérés.  100 points = Fournit 100 des plans énumérés.	
RR-14A	Tous les systèmes et l'équipement à bord du navire du soumissionnaire devraient fonctionner conformément aux normes de conception correspondantes.	200 points	Le soumissionnaire devrait fournir ce qui suit :  1. Une attestation d'un des groupements indiqués.	0 points = Le soumissionnaire ne fournit pas d'attestation.	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSÉRER LES DONNÉES)
			<p>2. Une liste de tous les systèmes et des locaux concernés qui font partie de ce groupe.</p> <p>3. Les dessins des systèmes installés ou de configuration des systèmes et des locaux inscrits dans la liste.</p> <p>4. Un devis des systèmes installés sur le navire</p>	<p>100 points = Le soumissionnaire atteste que tous les systèmes et l'équipement de base exigés en vertu des dispositions réglementaires et des règlements en vigueur en matière de classification sont entièrement fonctionnels.</p> <p>Les systèmes de base comprennent, le système de propulsion, les systèmes auxiliaires qui contribuent à la propulsion, le système</p>	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
CRITÈRES COTÉS			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE		
ID #	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
			<p>électrique, les systèmes de communication, de navigation, de contrôle de la machinerie, de sécurité et de lutte contre les incendies.</p> <p>150 points = Le soumissionnaire atteste que tous les systèmes et l'équipement de base exigés en vertu des dispositions réglementaires et des règlements en vigueur en matière de classification sont entièrement fonctionnels. Le soumissionnaire</p>		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS						
			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
				atteste également que tous les systèmes et les locaux servant aux services intérieurs sont entièrement fonctionnels.  Les systèmes des services intérieurs comprennent, : eau potable, chauffage, ventilation et climatisation, ainsi que les eaux noires et les eaux grises. Les locaux intérieurs comprennent, entre autres : la salle de buanderie, les postes de		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
RR-15A	Les locaux du navire du soumissionnaire autres que ceux qui renferment la machinerie devraient être équipés de la manière décrite sur les dessins de configuration des installations.	100 points	Le soumissionnaire devrait fournir ce qui suit :  1. Une attestation démontrant que les locaux énumérés sont équipés de la manière décrite sur les	lavage, la cuisine et les mess.  200 points = Les caractéristiques du navire ont été fournies et le soumissionnaire atteste que tous les systèmes et les locaux à bord sont entièrement fonctionnels et qu'ils ne présentent aucun défaut connu.	
				0 points = Ne fournit pas d'attestation.  30 points = Un nombre supérieur ou égal au tiers	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
CRITÈRES COTÉS		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
		<p>dessins de configuration des installations.</p> <p>2. Une liste de tous les locaux qui sont équipés de la manière décrite sur les dessins de configuration des installations.</p> <p>3. Une liste de tous les locaux qui ne sont pas énumérés.</p> <p>4. Le pourcentage des locaux qui font l'objet d'une attestation.</p> <p>5. Tous les dessins de configuration des installations concernés.</p>	<p>(1/3) des compartiments sont disposés ou meublés de la manière décrite sur les dessins de configuration concernés.</p> <p>60 points = Un nombre supérieur ou égal aux deux tiers (2/3) des compartiments sont disposés ou meublés de la manière décrite sur les dessins de configuration concernés.</p> <p>100 points = Tous les compartiments sont disposés</p>		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
				ou meublés de la manière décrite sur les dessins de configuration concernés.	
RR-16A	Le navire du soumissionnaire devrait être muni d'un pavillon ou devrait pouvoir l'être au Canada, Transports Canada (TC) étant l'organisme de réglementation.	100 points	Le soumissionnaire devrait présenter des certificats de classe et d'approbation réglementaire qui démontrent le statut du navire.	0 points = Ne fournit pas de certificat dénotant le statut actuel du navire.  25 points = Navire battant pavillon étranger accompagné d'une analyse des lacunes sur le plan de la réglementation qui identifie et énumère la liste	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
				<p>de toutes les non-conformités en vertu des règlements de TC dans la catégorie des voyages illimités et qui apporte une solution pour chaque élément non conforme afin de répondre aux exigences de TC.</p> <p>75 points = Navire battant pavillon canadien pour un voyage de classe 1 à proximité des côtes. Le soumissionnaire a fourni un certificat de classe et un</p>	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS						
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE				
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
				<p>certificat de TC à des fins de confirmation.</p> <p>100 points = Navire battant pavillon canadien pour un voyage illimité. Le soumissionnaire a fourni un certificat de classe et un certificat de TC à des fins de confirmation.</p>		
RR-17A	Le système de contrôle de propulsion du navire du soumissionnaire devrait être en mesure de réagir rapidement au moment de recevoir un télégramme lui	50 points	Le soumissionnaire devrait fournir un des documents suivants qui démontre le délai de réaction lorsque le navire doit passer du mode	0 point = Ne démontre pas un délai de réponse		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
		COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE			
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)
	<p><b>demandant de passer du mode en avant toute au mode arrière toute.</b></p> <p>Le délai de réaction se définit comme le temps entre l'activation du mode arrière toute et le moment où le système de propulsion fonctionne en mode arrière toute.</p>		<p>avant toute au mode arrière toute :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Mesure du délai de réaction du fabricant d'équipement d'origine du système de contrôle de propulsion lors d'une manœuvre brutale d'arrêt; ou</li> <li>Rapport d'essai en mer d'une manœuvre brutale d'arrêt.</li> </ol>	<p>inférieur à 20 secondes.</p> <p>25 points = Délai de réponse supérieur ou égal à 10 secondes, mais inférieur à 20 secondes.</p> <p>50 points = Délai de réponse inférieur à 10 secondes.</p>	
RR-18A	<b>Le système de chauffage, de ventilation et de climatisation (CVCA) du navire du</b>	100 points	Une attestation écrite du propriétaire du navire prouvant que le système de	0 = Ne fournit pas d'attestation.	

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS						
COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE						
ID #	CRITÈRES COTÉS	MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	RÉFÉRENCE FOURNIE AVEC LA PAGE ET LE NUMÉRO DU PARAGRAPHE
	soumissionnaire devrait être exempt de moisissures.		CVCA du navire est exempt de moisissures.	100 points = Le soumissionnaire fournit une attestation écrite prouvant que le système de CVCA du navire est exempt de moisissures.		
RR-19A	La stabilité du navire du soumissionnaire devrait répondre aux critères de partie B, du chapitre 2, section 2.4.5, du Code de Stabilité Intact (SI) (2008) de l'Organisation Maritime Internationale (OMI) lorsqu'on considère les plans conformes de la configuration actuelle du navire à son poids le plus lourd, en condition de charge dans des eaux sans glaces, à son tirant d'eau de conception maximale.	100 points	Le soumissionnaire devrait fournir des calculs et résultats requis pour démontrer que, la configuration actuelle du navire à son poids le plus lourd, en condition de charge dans des eaux sans glaces et avec son tirant d'eau de conception maximale, est conforme aux critères cités dans le Code SI (2008) du OMI, à la partie B, chapitre 2, section 2.4.5	0 points = Ne démontre pas de conformité avec les critères cités dans le code SI (2008) du OMI, à la partie B, chapitre 2, section 2.4.5  100 points = Démontré que tous les critères cités dans le code SI (2008) du OMI, à la partie B,		

EVALUATION TECHNIQUE DU NAVIRE – CRITÈRES COTÉS					
CRITÈRES COTÉS			COMMENTAIRES DU SOUMISSIONNAIRE		
ID #		MAX DE POINTS	MÉTHODOLOGIE D'ÉVALUATION	VENTILATION DES POINTS	DÉMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSÉRER LES DONNÉES)
				chapitre 2, section 2.4.5 sont atteints.	

TABLE 1 OF ATTACHEMENT 4.2 – LIST OF AS-FITTED DRAWINGS AND DOCUMENTS

N° ID	Section SRT	Dessin		Peut être livré au Canada
1	Coque et structure de soutien Appendices de la coque			
2				

N° ID	Section SRT	Dessin	Peut être livré au Canada
3	<b>Section 100</b> <b>STRUCTURE DE</b> <b>COQUE, GÉNÉRALITÉS</b>	Construction longitudinale	
4		Construction transversale	
5		Cloisons de structure longitudinale	
6		Cloisons de structure transversale	
7		Puits et enceintes	
8		Réservoirs de coque	
9		Ponts de coque	
10		Caissons de prise d'eau	
11		Fermetures structurelles de la coque	
12		Fermetures structurelles du roufle et de la superstructure	
13		Fermetures à usage spécial	
14		Mâts, mâtureaux et plateformes d'entretien	
15		Fondations générales	
16		Trajets de dépose	
17		Plan de lutte contre les avaries	
18		Schémas de la tranche d'incendie	
19		Dessins du franc-bord	
20		Zones dangereuses	
21		Schémas de l'intégrité de l'étanchéité	
22		Disposition des systèmes d'ancrage, d'amarrage et de remorquage	
23	<b>Section 200</b> <b>SYSTÈME DE</b> <b>PROPULSION</b>	Disposition du système de propulsion	
24		Disposition du compartiment machines	
25		Moteurs de propulsion	
26		Propulseurs	
27		Système d'air de combustion	
28		Système de commande de la propulsion	
29		Système de refroidissement de la propulsion	
30		Sortie de gaz (système d'échappement)	
31		Circuit de combustible du moteur diesel	
32		Circuit de graissage	
33		Schéma électrique unifilaire	

N° ID	Section SRT	Dessin	Peut être livré au Canada
34	Section 300 SYSTÈMES ÉLECTRIQUES	Moteurs électriques	
35		Câbles électriques	
36		Production d'électricité	
37		Génératrices de secours	
38		Batteries et appareils de service	
39		Équipement de conversion de l'alimentation	
40		Appareillage de connexion et panneaux	
41		Détecteur de défaut d'arc	
42		Prises de courant	
43		Système d'éclairage	
44		Circuits électriques de démarrage	
45		Zones dangereuses — Liste de l'équipement électrique	
46		Feux de navigation	
47		Systèmes de navigation électronique et acoustique	
48		Transmission interne de données	
49	Section 400 SYSTÈMES DE RENSEIGNEMENTS DU NAVIRE	Réseau (manipulation des données)	
50		Systèmes de divertissement	
51		Système d'alarme et avertisseur de sécurité	
52		Système de contrôle et de surveillance des navires	
53		Système de télévision en circuit fermé (TVCF)	
54		Transmission externe de données	
55		Exigences générales de tuyauterie	
56		Trop-pleins, événements, tubes sondes	
57		Chauffage, ventilation et conditionnement d'air (CVC)	
58		Ventilation du compartiment machines	
59	Section 500 SYSTÈMES AUXILIAIRES, GÉNÉRALITÉS	Refroidissement	
60		Collecteur d'incendie	
61		Dalots et drains sur le pont	
62		Système d'assèchement de cale et de ballastage	
63		Système d'eau potable	
64		Système de refroidissement auxiliaire (eau douce)	

N° ID	Section SRT	Dessin	Peut être livré au Canada
65		Circuit de remplissage et de transfert de carburant	
66		Systèmes à air comprimé	
67		Systèmes de lutte contre les incendies	
68		Système hydraulique	
69		Système de commande du gouvernail	
70		Grues et appareils de levage	
71		Systèmes de manipulation et de rangement de l'ancre	
72		Systèmes d'arrimage et de remorquage	
73		Plan des navires, de la manutention des embarcations et de l'équipement de sauvetage	
74		Systèmes de lutte contre la pollution de l'environnement	
75	Section 600 ARMEMENT ET AMÉNAGEMENT	Aménagement général	
76		Aménagement du pont de travail	
77		Marquage de la coque	
78		Accessoires de coque	
79		Gréage	
80		Cloisons, revêtements, et divisions	
81		Passerelles, varangues et grilles	
82		Peinture et revêtements	
83		Recouvrements de pont	
84		Insolation de la coque	
85		Espaces réfrigérés	
86		Espaces d'accostage et carrés	
87		Espaces et installations sanitaires	
88		Espaces de détente et espaces communautaires	
89		Cuisine	
90		Espaces médicaux	
91		Espaces utilitaires	
92		Salles de lavage	
93		Espaces d'élimination des déchets	
94		Bureaux	

N° ID	Section SRT	Dessin	Peut être livré au Canada
95		Commandes des machines	
96		Commandes électroniques	
97		Ateliers et zones d'essai	
98		Casiers et arrimage spécial	
99		Entrepôts	
100		Revêtement anéchoïque	

**PIÈCE JOINTE 4.3 – ÉVALUATION TECHNIQUE POUR L'APPUI DES ANCIENS MEMBRES D'ÉQUIPAGE – CRITÈRES OBLIGATOIRES**

Catégorie de ressource : Commandant ou capitaine de navire		
Nom de la ressource proposée: _____		
		RÉPONSE DU SOUMISSIONNAIRE
ID #	CRITÈRES OBLIGATOIRES	<div> <div>DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUSSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)</div> <div># PAGE DU CURRICULUM VITAE</div> </div>
MR-1B	Le commandant ou le capitaine de navire proposé par le soumissionnaire doit avoir au moins deux ans d'expérience en tant que commandant ou capitaine de navire à bord du navire proposé par le soumissionnaire ou un navire jumeau.	
MR-2B	Le soumissionnaire doit remplir et fournir un certificat de langues (voir tableau 1 à la pièce jointe 4.3) qui montre que le commandant ou le capitaine du navire est capable de communiquer à un niveau opérationnel dans l'une des deux langues officielles sans assistance.	

Catégorie de ressource : Chef mécanicien

Nom de la ressource proposée: \_\_\_\_\_

		RÉPONSE DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #	CRITÈRES OBLIGATOIRES	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	# PAGE DU CURRICULUM VITAE
MR-3B	Le chef mécanicien proposé par le soumissionnaire doit avoir au moins deux ans d'expérience en tant que chef mécanicien à bord du navire proposé par le soumissionnaire ou un navire jumeau.		
MR-4B	Le soumissionnaire doit remplir et fournir un certificat de langues (voir tableau 2 à la pièce jointe 4.3) qui montre que le chef mécanicien est capable de communiquer à un niveau opérationnel dans l'une des deux langues officielles sans assistance.		

<b>Catégorie de ressource : Manoeuvrier</b>			
Nom de la ressource proposée: _____			
		RÉPONSE DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #	CRITÈRES OBLIGATOIRES	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUSSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	# PAGE DU CURRICULUM VITAE
MR-5B	Le manoeuvrier proposé par le soumissionnaire doit avoir au moins deux ans d'expérience en tant que manoeuvrier à bord du navire proposé par le soumissionnaire ou un navire jumeau.		
MR-6B	Le soumissionnaire doit remplir et fournir un certificat de langues (voir tableau 3 à la pièce jointe 4.3) qui montre que le manoeuvrier est capable de communiquer à un niveau opérationnel dans l'une des deux langues officielles sans assistance.		

Catégorie de ressource : Responsable de la restauration, l'approvisionnement ou de la logistique			
Nom de la ressource proposée: _____			
		RÉPONSE DU SOUMISSIONNAIRE	
ID #	CRITÈRES OBLIGATOIRES	DEMONSTRATION DE CONFORMITÉ (SOUMISSIONNAIRE À INSERER LES DONNÉES)	# PAGE DU CURRICULUM VITAE
MR-7B	Le responsable de la restauration, de l'approvisionnement ou de la logistique proposé par le soumissionnaire doit avoir au moins deux ans d'expérience en tant que responsable de la restauration, de l'approvisionnement ou de la logistique à bord du navire proposé par le soumissionnaire ou un navire jumeau.		
MR-8B	Le soumissionnaire doit remplir et fournir un certificat de langues (voir tableau 3 à la pièce jointe 4.3) qui montre que le responsable de la restauration, de l'approvisionnement ou de la logistique est capable de communiquer à un niveau opérationnel dans l'une des deux langues officielles sans assistance.		

**TABLEAU 1 – ATTESTATION LINGUISTIQUE (COMMANDANT OU CAPITAINE DE NAVIRE)**

L'entrepreneur atteste que la ressource proposée s'exprime couramment (en \_\_\_\_\_ l'entrepreneur doit indiquer français canadien ou anglais canadien) tant à l'oral qu'à l'écrit, sans aide, et en faisant peu d'erreurs.

\_\_\_\_\_  
Nom en caractères d'imprimerie de la personne autorisée et signature  
\_\_\_\_\_  
Date

**TABLEAU 2 - ATTESTATION LINGUISTIQUE (CHEF MECANICIEN)**

L'entrepreneur atteste que la ressource proposée s'exprime couramment (en \_\_\_\_\_ l'entrepreneur doit indiquer français canadien ou anglais canadien) tant à l'oral qu'à l'écrit, sans aide, et en faisant peu d'erreurs.

\_\_\_\_\_  
Nom en caractères d'imprimerie de la personne autorisée et signature  
\_\_\_\_\_  
Date

**TABLEAU 3 - ATTESTATION LINGUISTIQUE (MANOEUVRIER)**

L'entrepreneur atteste que la ressource proposée s'exprime couramment (en \_\_\_\_\_ l'entrepreneur doit indiquer français canadien ou anglais canadien) tant à l'oral qu'à l'écrit, sans aide, et en faisant peu d'erreurs.

\_\_\_\_\_  
Nom en caractères d'imprimerie de la personne autorisée et signature  
\_\_\_\_\_  
Date

**TABLEAU 4 - ATTESTATION LINGUISTIQUE (LE RESPONSABLE DE LA RESTAURATION, DE L'APPROVISIONNEMENT OU DE LA LOGISTIQUE)**

L'entrepreneur atteste que la ressource proposée s'exprime couramment (en \_\_\_\_\_ l'entrepreneur doit indiquer français canadien ou anglais canadien) tant à l'oral qu'à l'écrit, sans aide, et en faisant peu d'erreurs.

\_\_\_\_\_

Nom en caractères d'imprimerie de la personne autorisée et signature

Date

## **ANNEX A DU CONTRAT A - ÉNONCÉ DES TRAVAUX (EDT) POUR L'ACQUISITION D'UN BRISE-GLACE LÉGER**

---

### **INTRODUCTION**

#### **Généralités**

1. À titre de mesure provisoire, le plan de renouvellement de la flotte de la Garde côtière canadienne (GCC) prévoit des investissements supplémentaires qui permettront le prolongement de la vie des navires (PVN) en attendant la livraison de nouveaux navires spécialisés. En 2015-2016, la GCC a déterminé qu'elle avait besoin d'une capacité de déglacage provisoire pour combler les lacunes résultant de la mise hors service temporaire de certains navires pour les travaux de PVN et, à plus long terme, pour atténuer le risque que d'autres navires soient mis hors service de façon permanente avant la livraison des navires de remplacement.
2. Dans le cadre de cette mesure provisoire, le brise-glace léger aidera la GCC à remplir son mandat en menant un certain nombre de missions qui contribuent à :
  - a. maintenir la sécurité maritime;
  - b. faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans;
  - c. soutenir les programmes de Pêches et Océans Canada axés sur les sciences et l'hydrographie;
  - d. protéger le milieu marin;
  - e. établir la compétence en vertu de la loi.
3. En raison de son importance économique et de la nécessité de travailler en collaboration avec la Garde côtière américaine dans les chenaux et les cours d'eau confinés, le brise-glace léger devrait être particulièrement utilisé dans les Grands Lacs et la voie maritime du Saint-Laurent, pour briser la glace dans les zones moins profondes, effectuer l'entretien des aides à la navigation et mener des opérations de recherche et de sauvetage (R et S).
4. Les travaux décrits dans le présent document est d'acquérir un brise-glace léger d'occasion ainsi que tous les documents et les renseignements qui s'y rattachent afin de permettre sa conversion et sa mise en service au sein de la flotte de la GCC.

#### **Portée de la livraison**

5. Le principal produit livrable de ce contrat est un brise-glace léger d'occasion répondant aux exigences techniques énoncées à l'annexe D.
6. Pour faciliter la conversion et la mise en service du navire, l'entrepreneur doit fournir, en plus du navire, tous les documents, pièces de rechange, les outils, le matériel d'essai et le soutien décrits dans le présent énoncé des travaux.

## **GOUVERNANCE**

### **Équipe de projet**

7. Pour assurer la gestion et la supervision convenables de l'acquisition et des activités connexes, l'entrepreneur doit désigner un gestionnaire de projet (GP) au moment de la proposition de soumission. Le GP doit être affecté à ce poste pour toute la durée du contrat. Il agira à titre de principal point de contact du Canada pour toutes les demandes de renseignements liées à l'acquisition et aux produits livrables, de l'attribution du contrat jusqu'à la livraison et l'acceptation du navire. Le GP ne peut être remplacé sans le consentement préalable du Canada.
8. Pour assurer l'exécution et la réalisation convenables des inspections, des tests et des essais, tel que décrit à l'annexe C1 et C2, l'entrepreneur doit désigner un gestionnaire des essais au moment de la proposition de soumission. Le gestionnaire des essais doit être affecté à ce poste pour toute la durée du contrat. Le gestionnaire des essais agira à titre de principal point de contact du Canada pour toutes les demandes de renseignements liées aux inspections, aux tests et aux essais, de l'attribution du contrat jusqu'à la livraison et l'acceptation du navire. Le gestionnaire des essais ne peut être remplacé sans le consentement préalable du Canada.

### **Calendrier principal de projet**

9. L'entrepreneur doit soumettre un calendrier principal de projet (CPP) conformément à la DED M-001.

### **Réunions**

10. Pour chaque réunion, l'entrepreneur doit rédiger et livrer l'ordre du jour et tous documents relatifs à la réunion, conformément à la DED M-002, et rédiger et livrer le procès-verbal conformément à la DED M-003.
11. L'entrepreneur doit aussi fournir les installations, le matériel et les services requis pour la tenue de toutes les réunions. Toutes les réunions doivent se tenir dans les locaux de l'entrepreneur ou à proximité de l'endroit où le navire est amarré, sauf indication contraire.
12. L'entrepreneur doit organiser et co-présider les réunions décrites ci-dessous.

#### **Réunion de lancement du projet**

13. L'entrepreneur doit tenir la réunion de lancement du projet dans les deux semaines suivant l'attribution du contrat.
14. L'entrepreneur doit présenter un exposé officiel sur les travaux et décrire en détail comment il les réalisera. L'entrepreneur doit être prêt à répondre aux questions et aux commentaires du Canada.

#### **Réunions d'examen de l'avancement des travaux (REAT)**

15. L'entrepreneur doit organiser chaque semaine des réunions d'examen de l'avancement des travaux avec le Canada, par téléconférence, pour discuter de l'état de la progression des travaux et des produits livrables, et de tout risque ou problème pouvant avoir une incidence sur le calendrier ou les produits livrables du projet.

#### Réunions d'examen technique (RET)

16. Parallèlement aux REAT hebdomadaires, l'entrepreneur doit organiser des réunions d'examen technique hebdomadaires avec le Canada, par téléconférence, pour discuter de tout risque ou problème technique pouvant avoir une incidence sur le calendrier ou les produits livrables du projet.

#### Réunion d'acceptation du navire

17. Après l'achèvement réussi des essais en mer à la suite de la livraison, l'entrepreneur doit tenir une réunion d'acceptation du navire afin d'examiner et de confirmer la réparation de toutes les déficiences, ainsi que la livraison de tous les produits livrables du projet avant l'acceptation du navire.

#### Réunions spéciales

18. À son entière discrétion, le Canada peut exiger la tenue de réunions spéciales.

### **INSPECTIONS, TESTS ET ESSAIS**

#### **Généralités**

19. Afin de terminer le processus de vérification du navire entamé à l'étape de l'évaluation de la soumission (phases 1 et 2), suite à l'attribution du contrat le Canada assistera à la réalisation d'autres inspections, tests et essais (phase 3) effectués par l'entrepreneur pour s'assurer que les exigences techniques sont respectées et pour mieux comprendre l'état et la fonctionnalité du navire avant son acceptation.

#### **Préparation**

20. L'entrepreneur devra préparer le navire pour l'inspection et les essais. La préparation comprendra l'exécution de tous les travaux d'entretien en suspens à bord du navire afin de garantir que l'entretien du navire, conformément aux exigences de l'organisme de classification applicable, soit terminé avant la date prévue d'acceptation du navire.
21. La préparation doit également comprendre les tâches suivantes :
- a. corriger toutes les déficiences connues;
  - b. nettoyer l'intérieur et l'extérieur du navire de façon à ce que son état général soit approprié pour l'hébergement de l'équipage et la réalisation des opérations en mer;
  - c. remplir les réservoirs de carburant à 95 % de leur capacité;
  - d. remplir les réservoirs de stockage d'huile de lubrification, de liquide hydraulique et d'eau potable à 100 %;

- e. remplir tous les réservoirs de systèmes de machinerie (réservoirs hydrauliques et d'eau douce, collecteur de tête, réservoir d'expansion, etc.) jusqu'à leurs niveaux normaux;
  - f. s'assurer que toutes les boîtes de transmission et tous les carters sont remplis selon les niveaux de fonctionnement recommandés par le FEO;
  - g. s'assurer que les réservoirs d'eaux noires et grises sont vidés;
  - h. s'assurer que tous les systèmes de réfrigération et de climatisation sont chargés selon les niveaux recommandés par le FEO;
  - i. s'assurer que toutes les cales sont propres, vides et sèches.
22. L'entrepreneur doit s'assurer que tous les accessoires de l'équipage ont été enlevés, que toutes les surfaces ont été nettoyées et que les objets non fixés sont correctement entreposés.

### **Conduite**

23. Après avoir confirmé l'achèvement des travaux de préparation du navire, l'entrepreneur effectuera les inspections, les tests et les essais conformément à l'annexe C1.

### **Programmes et rapports**

24. L'entrepreneur doit fournir un horaire conformément à la DED Q-001 – Programmes d'inspections, de tests et d'essais au moins cinq jours ouvrables avant d'effectuer les inspections, tests ou essais en question.
25. L'entrepreneur doit également présenter un rapport conformément à la DED Q-002 – Rapports d'inspection, de test ou d'essai dans les cinq jours ouvrables suivant les inspections, les tests ou les essais.
26. Lorsque les inspections, les tests et les essais seront terminés, l'entrepreneur et le témoin du Canada signeront un rapport de résultats regroupant les conclusions de l'inspection, du test ou de l'essai, attestant ainsi de leur exactitude. Ce document signé regroupant les résultats doit être annexé au rapport officiel d'inspections, de tests ou d'essais présenté au Canada.

### **Installations**

27. Pendant toute la période de réalisation des inspections, des tests et des essais, l'entrepreneur doit fournir un lieu de réunion pouvant accueillir au moins dix personnes et permettant la tenue de présentations audiovisuelles et de téléconférences. Tous les représentants utiliseront ce lieu pour se rencontrer en début de journée afin d'établir l'horaire, et en fin de journée pour discuter des résultats.

## **RÉPARATIONS ET ENTRETIEN**

### **Rôles et responsabilités**

28. L'entrepreneur doit être responsable de la rectification de toutes les déficiences – relevées lors des inspections, des tests et des essais – qui ont une incidence sur le respect des exigences techniques du contrat.

29. Les défauts qui dépassent la portée des exigences techniques seront consignés dans le rapport d'inspection, de test ou d'essai applicable et seront corrigés ultérieurement par le Canada.

### **Communications**

30. Les défauts relevés pendant les inspections, les tests ou les essais doivent être consignés avec précision dans le rapport d'inspection, de test ou d'essai correspondant.
31. Toutes les défauts relevés pendant les inspections, les tests et les essais doivent être documentés dans le rapport de résultats et partager avec le Canada afin qu'ils soient examinés au cours de la RET suivante afin de déterminer si elles ont une incidence sur le respect d'une exigence technique du contrat. Le résultat de l'examen de chaque défaut sera ensuite consigné dans le procès-verbal de la RET.

### **Suivi**

32. Afin d'assurer le suivi de toutes les défauts qui sont considérées comme ayant une incidence sur le respect d'une exigence technique du contrat, l'entrepreneur sera responsable d'établir un registre des défauts en suspens et de le tenir à jour conformément à la DED T-001.
33. Ce registre fera l'objet d'un examen à chaque RET.

### **Fermeture**

34. Pour fermer un défaut, l'entrepreneur doit fournir, à la satisfaction du Canada, une preuve que le défaut a été corrigé et que le matériel et son système parent fonctionnent conformément à l'exigence technique du contrat. À la suite de la réception, de l'examen et de l'acceptation de cette preuve, le Canada fermera le dossier de réparation.

## **SOUTIEN LOGISTIQUE INTÉGRÉ**

### **Généralités**

35. Les éléments du soutien logistique intégré à livrer avec le navire sont énoncés dans les sections suivantes et dans les DED connexes.

### **Ensemble de données techniques**

36. L'entrepreneur doit fournir des copies électroniques de tous les dessins, modèles 3D, calculs, rapports, études et manuels du FEO qu'il a en sa possession, conformément à la DED I-001 – Ensemble de données techniques. Tous les documents propres au navire doivent être livrés au Canada sans restriction quant à l'utilisation de ces documents par le Canada.

37. De plus, toutes les composantes de l'ensemble de données techniques nécessaires à la réalisation des inspections, des tests et des essais doivent être fournies avec le programme correspondant.

### **Renseignements sur l'entretien**

38. L'entrepreneur doit fournir des copies électroniques de tous les dossiers et rapports d'entretien, y compris ceux qui se rapportent aux modifications de conception et d'ingénierie, conformément à la DED I-002 – Ensemble de dossiers d'entretien.
39. Si les dossiers d'entretien sont conservés dans un système informatique sécurisé, l'entrepreneur doit accorder au Canada tous les privilèges requis pour accéder à ce système d'information pendant au moins trois ans.

### **Pièces de rechange**

40. L'entrepreneur doit soumettre le navire avec toutes ses pièces de rechange critiques entreposées à bord, tel que précisé par l'organisme de classification à laquelle il est adhérent.
41. L'entrepreneur, en s'appuyant sur l'expérience du propriétaire du navire et sur les recommandations du FEO, doit dresser une liste de toutes les pièces de rechange recommandées conformément à la DED I-003 – Liste des pièces de rechange recommandées.
42. L'entrepreneur doit présenter au Canada toutes les pièces de rechange qui peuvent être achetées conformément à la DED I-004 – Liste des pièces de rechange disponibles.
43. Si le Canada décide d'acheter des pièces de rechange auprès de l'entrepreneur, ces achats seront effectués en dehors du présent contrat.

### **Outils et matériel d'essai**

44. En s'appuyant sur les recommandations du FEO, l'entrepreneur doit dresser une liste complète des outils spéciaux et du matériel d'essai requis pour faire fonctionner, entretenir, modifier ou mettre à niveau le matériel de bord, conformément à la DED I-005 – Liste des outils spéciaux et du matériel d'essai.
45. Tous les outils et tout le matériel d'essai identifiés doivent être livrés au Canada, sans frais supplémentaires, en suivant les recommandations du FEO en matière d'emballage et de manutention. Les outils et le matériel d'essai doivent être livrés au moment de l'acceptation du navire.

### **Familiarisation avec le navire**

46. Pendant le transit du navire jusqu'au point de livraison, l'entrepreneur doit s'assurer de mettre dix couchettes à la disposition exclusive du Canada ou de ses représentants désignés. Le personnel embarqué suivra l'équipage de l'entrepreneur, fera le tour du navire et en observera l'exploitation.

## **Formation du personnel responsable du navire**

47. Avant l'acceptation du navire, l'entrepreneur doit donner une formation au personnel de la GCC sur la façon d'assurer la surveillance et l'entretien du navire à quai. Cette formation doit être donnée deux fois, une fois en anglais et une fois en français, pour un groupe d'au moins 20 personnes dans chaque langue.
48. La formation doit notamment porter sur les éléments suivants :
- a. aménagement général du navire;
  - b. dangers à bord;
  - c. raccordements à terre et exigences;
  - d. systèmes de communication;
  - e. systèmes d'alarme et de surveillance;
  - f. système d'arrosage et dispositif de lutte contre les incendies;
  - g. entretien à quai requis;
  - h. produits consommables requis lorsque le navire est à quai.
49. L'entrepreneur doit aussi fournir un manuel de formation conformément à la DED I-006, qui porte sur toute la matière traitée pendant la formation et qui comprend tout le matériel visuel utilisé pour favoriser la compréhension.

## **IMMATRICULATION ET CERTIFICATION DU NAVIRE**

### **Immatriculation et certification**

50. L'entrepreneur doit fournir des copies électroniques de tous les documents réglementaires et de tous les documents délivrés par l'organisme de classification en lien avec le navire, conformément à la DED I-007 – Trousse de renseignements sur la classification et la réglementation.
51. Le Canada se réserve le droit de demander des documents réglementaires et des documents délivrés par l'organisme de classification en particulier pour appuyer la réalisation d'une analyse des lacunes réglementaires qui sera effectuée par un organisme de classification tiers engagé sous contrat par le Canada.

### **Système d'entretien de la société de classification**

52. Le cas échéant, l'entrepreneur doit donner accès au système de gestion de l'information de la société de classification pendant au moins cinq ans.

## **ACCEPTATION DU NAVIRE**

### **Acceptation provisoire du navire**

53. Après l'achèvement des inspections, des tests et des essais, l'entrepreneur effectuera une inspection de clôture des compartiments conformément à l'annexe C2, Inspection d'acceptation du navire et essais.
54. Après l'achèvement de l'inspection de clôture des compartiments, le Canada acceptera provisoirement le navire sur place. L'acceptation provisoire sera conditionnelle à la rectification de toutes les déficiences annexées à l'acceptation provisoire, à la livraison du navire à l'endroit précisé dans le contrat, ainsi qu'à la présentation et à l'acceptation de tous les produits livrables supplémentaires précisés dans le contrat.

#### **Livraison du navire et essais après livraison**

55. À la suite de l'acceptation provisoire, l'entrepreneur doit préparer le navire et tout le matériel connexe en vue de son déplacement vers le lieu de livraison désigné dans le contrat.
56. Une fois le navire arrivé au point de livraison, l'entrepreneur doit mener les essais après livraison conformément à l'annexe C2, Inspection d'acceptation du navire et essais. Ces essais serviront à vérifier que le navire et ses systèmes n'ont pas été endommagés pendant le transit.

#### **Acceptation du navire**

57. Après l'achèvement réussi des essais après livraison, la vérification que toutes les déficiences ont été corrigées, et la présentation et l'acceptation de tous les produits livrables, le Canada acceptera le navire et en deviendra propriétaire.

## **Appendice B de l'annexe A du contrat A**

### **Listes des données essentielles au contrat (LDEC) – Brise-glace léger**

Les description d'éléments de données (DED) doivent être approuvée (A) ou examinée (E) par le Canada. Celles qui nécessitent une approbation doivent être acceptées par la Canada avant que l'entrepreneur ne puisse procéder aux travaux relatifs à l'exigence/aux produits livrables en question. Celles qui ne nécessitent qu'un examen doivent tout de même être approuvées par le Canada, mais les travaux relatifs à l'exigence peuvent progresser pendant que l'entrepreneur travaille à aborder les commentaires formulés par le Canada, le cas échéant.

#### **Convention d'appellation des DED :**

Les DED sont divisés en quatre catégories distinctes :

- Les DED de la série M portent sur les exigences de gestion de projets, d'expérience et de gouvernance.
- Les DED de la série Q portent sur la gestion de la qualité et de la sécurité.
- Les DED de la série T portent sur les exigences techniques.
- Les DED de série I portent sur les exigences de soutien logistique intégré.

#### **Acronymes**

SAAC = semaine après l'attribution du contrat

N° de la DED	Titre	Approbation/ Examen	Première soumission	Soumission subséquente	Fréquence	Période d'examen – Canada
	<b>Gestion de projet</b>					
M-001	Calendrier principal du projet	A	1SAAC		Au besoin	5 jours ouvrables
M-002	Ordre du jour de la réunion	E	Minimum de cinq jours ouvrables avant chaque réunion		Au besoin	
M-003	Procès-verbal de la réunion	A	Maximum de 5 jours ouvrables après chaque réunion			5 jours ouvrables
	<b>Gestion de la qualité</b>					
Q-001	Programme d'inspections, de tests et d'essais	E	Au moins 5 jours ouvrables avant chaque inspection, test ou essai		Au besoin	
Q-002	Rapport d'inspections, de tests et d'essais	A	Maximum de 5 jours ouvrables après chaque inspection, test ou essai			5 jours ouvrables
	<b>Technique</b>					

N° de la DED	Titre	Approbation/ Examen	Première soumission	Soumission subséquente	Fréquence	Période d'examen – Canada
T-001	Registre des défauts en suspens	A	Attribution du contrat	Avant la première réunion d'examen technique	Avant chaque réunion d'examen technique	5 jours ouvrables
	<b>Soutien logistique intégré (SLI)</b>					
I-001	Ensemble de données techniques	A	6 semaines avant l'acceptation du navire		Au besoin	20 jours ouvrables
I-002	Trousse d'information sur les dossiers d'entretien	A	6 semaines avant l'acceptation du navire		Au besoin	20 jours ouvrables
I-003	Liste des pièces de rechange recommandées	A	5 semaines avant l'acceptation du navire		Au besoin	5 jours ouvrables
I-004	Liste des pièces de rechange disponibles	A	5 semaines avant l'acceptation du navire		Au besoin	5 jours ouvrables
I-005	Liste des outils spéciaux et du matériel d'essai	A	5 semaines avant l'acceptation du navire		Au besoin	5 jours ouvrables
I-006	Manuel de formation du gardien du navire		4 semaines avant l'acceptation du navire		Au besoin	10 jours ouvrables
I-007	Trousse d'information sur la classification et la réglementation	A	6 semaines avant l'acceptation du navire		Au besoin	20 jours ouvrables

## **Appendice B de l'annexe A au contrat A**

### **Listes des données essentielles au contrat (LDEC) – Brise-glace léger**

À moins d'indication contraire, les produits livrables doivent être présentés au moyen d'une application de la suite Microsoft Office 2010.

#### **Convention d'appellation des DED :**

Les DED sont divisés en quatre catégories distinctes :

- Les DED de la série M portent sur les exigences de gestion de projets, d'expérience et de gouvernance.
- Les DED de la série Q portent sur la gestion de la qualité et de la sécurité.
- Les DED de la série T portent sur les exigences techniques.
- Les DED de série I portent sur les exigences de soutien logistique intégré.

ÉBAUCHE

## **DED M-001 – Calendrier principal de projet**

### **1. BUT de la DED :**

Le but de la présente DED est de faire connaître à l'entrepreneur les exigences concernant le calendrier principal du projet (CPP).

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Le CPP doit être préparé dans le gabarit de l'entrepreneur et doit être accepté par l'autorité technique.

Le CPP doit être fourni en format PDF interrogeable pour toutes les versions précédant la version définitive. La version définitive du CPP doit être fournie en formats Microsoft Project et PDF.

#### Exigences :

Le CPP doit inclure la séquence des événements, les échéanciers, les relations et les dépendances, ainsi que toutes les activités à partir de l'attribution du contrat à l'acceptation du navire, et doit comprendre, au minimum :

- a. Calendrier des réunions
- b. Inspections, tests et essais
- c. Transit
- d. Livraison du navire au Canada

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **1 semaine suivant l'attribution du contrat**

Une copie électronique du CPP définitif de l'entrepreneur en format PDF, et une copie électronique en format Microsoft Project doivent être fournies à l'autorité technique aux fins d'examen et d'acceptation une semaine suivant l'attribution du contrat.

Le CPP doit être tenu à jour pendant la durée du contrat. Les modifications subséquentes du CPP doivent être soumis au Canada aux fins d'examen et d'acceptation.

## **DED M-002 Ordre du jour de la réunion**

### **1. BUT de la DED :**

Le but de la présente DED est de définir, à l'intention de l'entrepreneur, les exigences concernant la rédaction et la présentation des ordres du jour des réunions.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : DED M-001 – Calendrier principal du projet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Les ordres du jour de la réunion doivent être élaborés dans le gabarit de l'entrepreneur et doivent être acceptés par l'autorité technique.

Les ordres du jour doivent être fournis en formats Microsoft Suite ou PDF interrogeables pour toutes les versions avant la version définitive.

#### Remarques :

L'ordre du jour doit offrir à tous les participants aux réunions une structure et un calendrier de réunions qui leur permettront de mieux se préparer.

L'ordre du jour doit informer les participants sur les sujets à discuter à la réunion en question. L'ordre du jour doit aborder à tout le moins les éléments suivants :

- a. Heure, date, lieu et durée prévue de la réunion;
- b. Portée, raison d'être et objectif de la réunion;
- c. Liste des participants;
- d. Liste des points à l'ordre du jour, y compris l'heure et la durée de chaque sujet à discuter;
- e. Liste des points de suivi et leur état d'avancement.

Sauf indication contraire, tous les documents qui feront l'objet de discussions au cours d'une réunion planifiée doivent être présentés avec l'ordre du jour.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Cinq jours ouvrables avant la réunion**

Une copie électronique de l'ordre du jour doit être fournie à l'autorité technique cinq jours ouvrables avant la tenue de la réunion concernée.

## **DED M-003 Procès-verbaux**

### **1. BUT de la DED :**

Le but de la présente DED est de définir à l'intention de l'entrepreneur les exigences concernant l'élaboration et la présentation du procès-verbal des réunions.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Le procès-verbal de la réunion doit être rédigé selon les modèles de l'entrepreneur et doit être accepté par l'autorité technique.

Le procès-verbal de la réunion doit être fourni en format Microsoft Word ou sous forme de fichier PDF consultable pour toutes les versions avant la version finale.

#### Remarque :

Le procès-verbal doit être rédigé à l'aide d'un modèle présenté et accepté par l'autorité technique, dans les limites des contraintes imposées par le présent document.

Les procès-verbaux doivent inclure au moins ce qui suit :

- a. Heure, date et lieu de la réunion;
- b. Liste des participants;
- c. Portée, raison d'être et objectif de la réunion;
- d. Résumé des discussions entourant chaque sujet discuté à la réunion;
- e. Compte rendu des décisions adoptées à la réunion;
- f. Liste des points de suivi de la réunion et état d'avancement des points de suivi des réunions précédentes;
- g. Points que l'on propose d'ajouter à l'ordre du jour des prochaines réunions;
- h. Heure, date et lieu de la prochaine réunion.

Un procès-verbal doit être rédigé au cours de chaque réunion et examiné par toutes les parties à la fin de chaque réunion avant la présentation officielle.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Cinq jours ouvrables après la réunion**

Une copie électronique du procès-verbal doit être fournie à l'autorité technique cinq jours ouvrables après la tenue de la réunion concernée.

## **DED Q-001 – Programme d’inspections, de tests et d’essais**

### **1. BUT de la DED :**

Le but de cette DED est de décrire la méthodologie de l'entrepreneur pour présenter la façon dont une inspection, un test ou un essai particulier sera effectué.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Les programmes d’inspections, de tests et d’essais doivent être élaborés dans les gabarits de l’entrepreneur et doivent être acceptés par l’autorité technique.

Les programmes d’inspections, de tests et d’essais doivent être fournis en format Microsoft Word pour toutes les versions précédant la version définitive. La version finale doit être soumise en format PDF consultable.

#### Exigences :

Chaque ordre du jour doit contenir les éléments suivants :

- a. Le nom de l’inspection, du test ou de l’essai;
- b. Le but de l’inspection, du test ou de l’essai;
- c. Une liste de tous les travaux d’entretien préalable et de mise en service de l’équipement et des systèmes qui doivent être effectués avant l’inspection, le test ou l’essai;
- d. Les procédures de sécurité nécessaires pour effectuer l’inspection, le test ou l’essai;
- e. Les conditions et les restrictions relatives à l’inspection, au test ou à l’essai du navire et de l’environnement;
- f. Les procédures étape par étape pour effectuer l’inspection, le test ou l’essai;
- g. Toutes les mesures ou lectures à prendre et les critères de réussite ou d’échec, selon le cas;
- h. Une liste des participants requis; et
- i. Toutes documentations techniques requises afin que les témoins puissent comprendre l’arrangement, la fonctionnalité et la performance du système concerné.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Cinq jours ouvrables avant l’inspection, le test ou l’essai**

Une copie électronique de l’ordre du jour des inspections, tests et essais doit être fournie au Canada pour examen au plus tard cinq jours avant l’inspection, le test ou l’analyse en question.

## **DED Q-002 – Rapport d’inspections, de tests et d’essais**

### **1. BUT de la DED :**

Le présent DED a pour but de décrire la méthodologie utilisée par l’entrepreneur pour communiquer les résultats d’une inspection, d’un test ou d’un essai particulier.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Les rapports d’inspections, de tests et d’essais doivent être élaborés dans les gabarits de l’entrepreneur et doivent être acceptés par l’autorité technique.

Les rapports d’inspections, de tests et d’essais doivent être fournis en format Microsoft Word pour toutes les versions précédant la version définitive. La version finale doit être soumise en format PDF consultable.

#### Exigences :

Chaque rapport doit comporter les éléments suivants :

- a. Le nom de l’inspection, du test ou de l’essai;
- b. Le but de l’inspection, du test ou de l’essai;
- c. Tout écart par rapport aux conditions ou aux procédures décrites dans l’ordre du jour des inspections, des essais et des analyses applicables;
- d. Toutes les mesures ou lectures à prendre et les critères de réussite ou d’échec, selon le cas;
- e. Un résumé des résultats globaux de l’inspection, du test ou de l’essai, y compris s’il a été réalisé avec succès ou non;
- f. Une liste de tous les défauts ou anomalies constatés au cours de l’essai, ainsi qu’une référence à l’élément applicable dans le registre des défauts en suspens;
- g. Le nom et le poste des représentants de l’entrepreneur et du Canada qui ont effectué, supervisé et assisté à l’inspection, au test ou à l’essai;
- h. Une copie numérisée du Rapport de résultats qui a été utilisée pour enregistrer les résultats pendant l’inspection, le test ou l’essai. Le Rapport de résultats doit être signée et datée par les témoins de l’entrepreneur et du Canada présents.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Cinq jours ouvrables après l’inspection, le test ou l’essai**

Une copie électronique du rapport de tests et d’essais doit être livrée au Canada aux fins d’acceptation au plus tard cinq jours ouvrables après l’exécution d’une inspection, d’un test ou d’un essai.

## **DED T-001 Registre des défauts en suspens**

### **1. BUT de la DED :**

Le but de cette DED est de décrire comment l'entrepreneur fera le suivi et présentera l'état des défauts techniques déterminés.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Le registre des défauts en suspens doit être préparé dans le modèle de feuille de calcul de l'entrepreneur et accepté par l'autorité technique.

Le registre des défauts en suspens doit être fourni en format Microsoft Excel et en format PDF consultable.

#### Exigences :

Le journal doit contenir une colonne pour chacun des éléments suivants :

- a. Un identifiant unique;
- b. Date à laquelle le défaut a été déterminé;
- c. La façon dont le défaut a été déterminé (p. ex. inspection, défaillance pendant les essais, etc.);
- d. Description concise du défaut;
- e. Méthode d'assainissement de l'entrepreneur;
- f. Une date d'échéance pour la mise en œuvre;
- g. Une colonne de preuve qui fait référence aux preuves fournies au Canada pour démontrer que la méthode d'assainissement a été mise en œuvre;
- h. L'acceptation par le Canada que le défaut a été corrigé, y compris la date à laquelle l'acceptation a été fournie;
- i. Une colonne de statut qui indique si le défaut est en suspens (surligné en rouge) ou résolu (surligné en vert).

Tous les défauts doivent faire l'objet d'une inscription dans chaque colonne.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Une semaine après l'attribution du contrat**

Une copie électronique du modèle de registre des défauts en suspens doit être fournie au Canada pour acceptation une semaine après l'attribution du contrat.

Le registre des défauts en suspens mis à jour sera ensuite soumis au Canada en même temps que l'ordre du jour de la réunion avant chaque réunion d'examen technique.

La version actuelle du registre des défauts en suspens sera également annexée à l'accord d'acceptation provisoire.

## **DED I-001 Jeu de documents techniques**

### **1. BUT de la DED :**

Le but de ce DED est de décrire comment l'entrepreneur doit fournir tous les renseignements techniques relatifs au navire.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Chaque élément du dossier technique doit être soumis dans tous les formats disponibles. Par exemple, un dessin doit être soumis en format PDF, DWF et DWG si tous sont disponibles.

Chaque élément du dossier technique, à l'exclusion des rapports, doit être soumis dans une version modifiable. Si une version modifiable n'est pas disponible, l'entrepreneur doit aviser explicitement le Canada de cette omission.

#### Exigences :

Le lot de données techniques doit refléter la configuration actuelle du navire et doit comprendre, sans toutefois s'y limiter :

- a. Une liste de tous les éléments contenus dans le jeu de documents techniques;
- b. Tous les plans de disposition, de structure et de système;
- c. Tous les calculs;
- d. Tous les modèles de navire, y compris la stabilité et les modèles tridimensionnels;
- e. Tous les dossiers d'entrées des simulations;
- f. Tous les rapports et études de conception;
- g. Tous les rapports de test, d'essai et de simulation;
- h. Les caractéristiques du navire;
- i. La liste des équipements principaux;
- j. La liste des équipements installés (complétée selon le gabarit Nouveaux actifs et nouveau matériel – Modèle de données d'approvisionnement et de catalogage – disponible sur demande auprès de l'autorité contractuelle);
- k. Tous les manuels d'équipement des fabricants de l'équipement d'origine;
- l. Toutes les fiches d'équipement du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Dans les six semaines avant l'acceptation du navire**

Une copie électronique du jeu de documents techniques doit être fournie au Canada pour acceptation dans les six semaines avant l'acceptation du navire.

## **DED I-002 Trousse des dossiers d'entretien**

### **1. BUT de la DED :**

Le but de ce DED est de décrire comment l'entrepreneur doit fournir tous les renseignements de maintenance relatifs au navire.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Chaque élément de la trousse des dossiers d'entretien doit être soumis dans tous les formats disponibles.

Dans le cas des systèmes d'entretien électronique, l'entrepreneur doit accorder des droits d'accès pendant au moins trois (3) ans.

#### Exigences :

La trousse des dossiers d'entretien doit inclure, sans s'y limiter :

- a. Une liste de tous les éléments contenus dans les dossiers de maintenance;
- b. Tous les registres et dossiers d'entretien;
- c. Les heures de fonctionnement de l'équipement;
- d. Tous les dossiers de surveillance de l'état de l'équipement;
- e. Tous les résultats de l'étude;
- f. Toutes les modifications techniques mises en œuvre;
- g. Portée des travaux pour toutes les périodes de radoub et de cale sèche;
- h. Tous les calendriers, plans et instructions d'entretien.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Dans les six semaines avant l'acceptation du navire**

Une copie électronique de la trousse des dossiers d'entretien doit être fournie au Canada pour acceptation dans les six semaines avant l'acceptation du navire.

## **DED I-003 Liste des pièces de rechange recommandées**

### **1. BUT de la DED :**

Le but de la présente DED est de définir à l'intention de l'entrepreneur les exigences concernant l'élaboration et la présentation de la liste des pièces de rechange recommandées (LPRR).

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

La liste des pièces de rechange recommandées doit être préparée dans le gabarit de l'entrepreneur et acceptée par l'autorité technique.

La liste des pièces de rechange recommandées doit être fournie en format Microsoft Excel et en format PDF consultable. Le format Excel doit pouvoir être filtré par les saisies de chaque colonne.

#### Exigences :

La LPRR doit comprendre ce qui suit :

- a. Une liste de toutes les pièces de rechange requises par l'organisme de classification auprès duquel le navire est entretenu.
- b. D'après les recommandations du fabricant d'équipement d'origine (FEO), une liste de toutes les pièces de rechange à bord requises pour appuyer toutes les tâches d'entretien préventif pendant une période de trente jours.
- c. D'après l'expérience du propriétaire du navire et les recommandations du FEO, une liste de toutes les pièces de rechange à conserver à bord.
- d. D'après l'expérience du propriétaire du navire et les recommandations du FEO, une liste de toutes les pièces de rechange devant être conservées dans une installation à terre. Tous les dossiers de surveillance de l'état de l'équipement,

Toutes les pièces de rechange établies doivent également être saisies dans le gabarit Nouveaux actifs et nouveau matériel – Modèle de données d'approvisionnement et de catalogage – disponible sur demande auprès de l'autorité contractuelle. Notez que les prix unitaires fournis dans le cadre des métadonnées doivent être justifiés par le prix indiqué par le FEO.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Dans les trois semaines avant l'acceptation du navire**

Une copie électronique de la liste des pièces de rechange disponibles doit être fournie au Canada pour acceptation dans les trois semaines avant l'acceptation du navire.

## **DED I-004 Liste des pièces de rechange disponibles**

### **1. BUT de la DED :**

Le but de cette DED est de décrire comment l'entrepreneur doit présenter la liste des pièces de rechange disponibles à l'achat.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

La liste des pièces de rechange disponibles doit être préparée dans le gabarit de l'entrepreneur et doit être acceptée par l'autorité technique.

La liste des pièces de rechange disponibles doit être fournie en format Microsoft Excel et en format PDF consultable. Le format Excel doit pouvoir être filtré par les saisies de chaque colonne.

#### Exigences :

La liste des pièces de rechange disponibles doit comprendre, sans toutefois s'y limiter :

- a. Un identifiant unique;
- b. Le nom de la pièce de rechange;
- c. Le numéro disponible à l'achat;
- d. Le numéro d'identification d'équipement;
- e. L'équipement ou le système parent;
- f. Les dimensions;
- g. Le poids;
- h. L'état actuel de l'emballage et de l'entreposage (p. ex. emballé, scellé et entreposé à l'intérieur);
- i. Le temps moyen entre les pannes, si disponible;
- j. La durée de conservation, si disponible;
- k. Le prix courant de la liste ou du livre;
- l. Le prix de vente hors taxes;
- m. La taxe qui s'applique à l'achat;
- n. Les frais de livraison, le cas échéant.

Toutes les pièces de rechange doivent comporter une inscription dans chaque colonne.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Dans les cinq semaines avant l'acceptation du navire**

Une copie électronique de la liste des pièces de rechange disponibles doit être fournie au Canada pour acceptation dans les cinq semaines avant l'acceptation du navire.

## **DED I-005 Liste des outils spéciaux et du matériel d'essai recommandés**

### **1. BUT de la DED :**

La présente DED a pour but de décrire comment l'entrepreneur doit présenter la liste des outils spéciaux et de l'équipement d'essai qui seront livrés avec le navire.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Les outils spéciaux et l'équipement d'essai doivent être élaborés selon le modèle de l'entrepreneur et doivent être acceptés par le responsable technique.

La liste des outils spéciaux et de l'équipement d'essai doit être regroupée par système et fournie en format Microsoft Excel et en format PDF consultable. Le format Excel doit pouvoir être filtré par les saisies de chaque colonne.

#### Exigences :

La liste des outils spéciaux et de l'équipement d'essai doit comprendre, sans toutefois s'y limiter :

- a. Selon les recommandations du FEO, une liste de tous les outils spéciaux et de l'équipement d'essai nécessaires pour faire fonctionner, entretenir, modifier et mettre à niveau l'équipement et les systèmes à bord du navire.
- b. D'après l'expérience du propriétaire du navire, une liste de tous les outils spéciaux et de l'équipement d'essai supplémentaires requis pour faire fonctionner, entretenir, modifier et mettre à niveau l'équipement et les systèmes à bord du navire.

Tous les outils et équipements d'essai déterminés doivent également être saisis dans le gabarit Nouveaux actifs et nouveau matériel – Modèle de données d'approvisionnement et de catalogage – disponible sur demande auprès de l'autorité contractuelle. Notez que les prix unitaires fournis dans le cadre des métadonnées doivent être justifiés par le prix indiqué par le FEO.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Dans les cinq semaines avant l'acceptation du navire**

Une copie électronique de la liste des outils spéciaux et de l'équipement d'essai doit être fournie au Canada pour acceptation dans les cinq semaines avant l'acceptation du navire.

## **DED I-006 Manuel de formation du gardien du navire**

### **1. BUT de la DED :**

Le but de la présente DED est de décrire comment l'entrepreneur doit fournir le matériel de formation pour la formation du gardien du navire.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **5. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Le manuel de formation du gardien du navire doit être préparé selon le modèle de l'entrepreneur et être accepté par le responsable technique.

Le manuel de formation du gardien du navire doit être livré en anglais et en français, en formats papier et électronique.

Les copies électroniques doivent être fournies en format Microsoft Word et en format PDF interrogeable. Les copies papier doivent être reliées, être munies d'un protège-document et être en couleur.

#### Exigences :

Le manuel de formation du gardien du navire doit inclure tout le matériel, y compris les aides visuelles, qui est présenté pendant la formation connexe.

Le manuel doit inclure les documents suivants :

- a. Page couverture
- b. Table des matières
- c. Contenu du cours, divisé en sections selon le sujet
- d. Références (instructions et manuels du FEO)

### **3. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Quatre semaines avant l'acceptation du navire**

Une copie électronique du manuel de formation du gardien du navire doit être fournie au Canada pour acceptation au moins quatre semaines avant l'acceptation du navire.

Une copie papier du manuel de formation du gardien du navire doit être fournie à chaque étudiant au moment de la formation.

## **DED I-007 Trousse d'information sur la classification et la réglementation**

### **1. BUT de la DED :**

La présente DED a pour but de décrire comment l'entrepreneur doit fournir toute l'information relative à l'organisation de classification et à la réglementation concernant le navire.

### **2. PIÈCES JOINTES et RÉFÉRENCES PERTINENTES :**

Pièces jointes : sans objet

Références : sans objet

### **3. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA PRÉPARATION :**

#### Format :

Chaque élément de la trousse d'information sur la classification et la réglementation doit être soumis dans tous les formats disponibles. Par exemple, un dessin doit être soumis en format PDF, DWF et DWG si tous sont disponibles.

Si les renseignements sur l'organisme de classification sont disponibles en ligne, l'entrepreneur doit permettre au Canada d'avoir accès à ce répertoire pendant au moins cinq (5) ans.

#### Exigences :

La trousse d'information sur la classification et la réglementation doit refléter la configuration actuelle du navire et doit comprendre, sans toutefois s'y limiter :

- a. Une liste de tous les éléments contenus dans la trousse d'information sur la classification et la réglementation;
- b. Tous les documents d'examen de la conception de l'organisme de classification;
- c. Tous les dessins et calculs approuvés par l'organisme de classification;
- d. Tous les certificats d'organisme de classification;
- e. Tous les rapports d'enquête de l'organisme de classification;
- f. Tous les certificats de classe d'équipement;
- g. Tous les rapports d'inspection, d'essai et d'essai de l'organisme de classification;
- h. Tous les certificats, licences et documents réglementaires.

### **4. PRODUITS LIVRABLES :**

#### **Dans les six semaines avant l'acceptation du navire**

Une copie électronique de la trousse d'information sur la classification et la réglementation doit être fournie au Canada pour acceptation dans les six semaines avant l'acceptation du navire.

## **ANNEXE C1 DU CONTRAT A - INSPECTIONS, TESTS ET ESSAIS**

---

### **GÉNÉRALITÉS**

1. L'entrepreneur doit effectuer les inspections, les tests et les essais suivants, comme indiqué ci-dessous, en présence d'un représentant du Canada.

### **OBJET**

2. Les inspections, les tests et les essais seront effectués afin de s'assurer que les éléments du navire qui n'ont pas été inspectés, testés ou mis à l'essai pendant l'évaluation des soumissions sont en bon état, fonctionnent correctement et répondent aux exigences de rendement. (Phases 1 et 2)

### **LIEU**

3. Les inspections, les tests et les essais seront effectués à quai et en mer à proximité de la zone d'exploitation actuelle du navire, dans un lieu convenu par le Canada et l'entrepreneur. Les essais en mer doivent être effectués dans une zone où le trafic maritime est minime afin d'éviter toute interruption ou tout écart qui pourrait influencer les résultats.

### **SÉCURITÉ**

4. L'entrepreneur est responsable d'appliquer les mesures de sécurité et de prendre les précautions nécessaires pour mener les inspections et les essais à quai et en mer ci-dessous de façon sécuritaire. Ces mesures de sécurité et ces précautions doivent comprendre la présence à bord de tout le personnel requis et de tout l'équipement de sécurité, et ce, avant d'effectuer toute inspection et tout essai à quai ou en mer.

### **INSPECTIONS**

#### **Inspections des systèmes mécaniques**

5. Tout système mécanique qui n'a pas fait l'objet d'une inspection pendant l'évaluation des soumissions devra être inspecté. (Phases 1 et 2) Pendant l'inspection, on s'assurera que :
  - a. Le système est construit selon la conception du système;
  - b. La disposition du système est conforme au plan d'après montage;
  - c. L'équipement du système est conforme au plan d'après montage du système ou à la liste de conformité des équipements principaux;
  - d. Le matériau avec lequel la tuyauterie est fabriquée, l'âme des conduits et l'épaisseur des parois correspondent à ce qui est indiqué dans le plan d'après-montage du système;
  - e. Les vannes du système sont conformes au plan d'après montage.

### **Inspection de l'armement**

6. L'armement des espaces qui ne sont pas des compartiments machines fera l'objet d'une inspection. Pendant l'inspection, on s'assurera que :
  - a. Les espaces, y compris le pont de travail, ont été configurés selon le plan de disposition d'après-montage concerné;
  - b. Toutes les surfaces dans ces espaces ont été nettoyées;
  - c. Les espaces sont exempts d'accessoires appartenant à l'équipage et de débris.

### **Inspection de l'insolation**

7. Toute l'insolation qui est accessible fera l'objet d'une inspection. Pendant l'inspection, on s'assurera que :
  - a. Le type de matériau isolant correspond au plan d'après montage de la disposition de l'insolation;
  - b. L'épaisseur du matériau isolant correspond au plan d'après montage de la disposition de l'insolation;
  - c. L'insolation n'a pas subi d'écrasement excessif.

### **Inspection du circuit électrique**

8. Tous les composants du circuit électrique qui n'ont pas fait l'objet d'une inspection pendant l'évaluation des soumissions (Phases 1 et 2) seront inspectés afin de vérifier leur état. Les éléments suivants seront inspectés :
  - a. Câblage électrique;
  - b. Chargeurs de batteries et système d'alimentation sans coupure;
  - c. Système de détection de masse;
  - d. Tableau de contrôle, transformateurs, panneaux de distribution, système d'alimentation électrique à quai;
  - e. Alternateurs, groupes électrogènes et moteur de propulsion;
  - f. Centres de commandes des moteurs et des démarreurs et moteurs électriques et leurs commandes;
  - g. Prises et interrupteurs.

### **Inspection du système de commande des machines**

9. Tous les composants du système de commande des machines qui n'ont pas fait l'objet d'une inspection pendant l'évaluation des soumissions (Phases 1 et 2) seront inspectés afin de vérifier leur état. Les éléments suivants seront inspectés :
  - a. Commande des machines;
  - b. Système d'alarme.

## **Inspection de la passerelle**

10. Tous les composants de la passerelle qui n'ont pas fait l'objet d'une inspection pendant l'évaluation des soumissions (Phases 1 et 2) seront inspectés afin de vérifier leur état. Les éléments suivants seront inspectés :
- a. Système intégré des communications (système porte-voix, interphone de bord et corne de brume);
  - b. Système de sonorisation et système d'alarme générale;
  - c. Radar;
  - d. Pilote automatique;
  - e. Échosondeur;
  - f. Gyrocompas;
  - g. Radiogoniomètre VHF automatique
  - h. Système de positionnement mondial différentiel (DGPS) et système d'identification automatique (SIA);
  - i. Station météorologique;
  - j. Communication par satellite et communications HF;
  - k. Large bande VHF
  - l. Télévision en circuit fermé;
  - m. Système de détection et d'alarme incendie.

## **Inspection du tirant d'eau**

11. On s'assurera que le tirant d'eau du navire correspond à ceux indiqués dans le Manuel d'installations des calculs d'assiette et de stabilité dans au moins trois conditions de charge différentes.

## **ESSAIS À QUAI**

### **Mise à l'essai des systèmes mécaniques**

12. Tout système mécanique qui n'ont pas été mis à l'essai pendant l'évaluation des soumissions (Phases 1 et 2) fera l'objet d'un essai de fonctionnement et de rendement. Lors des essais, on s'assurera que :
- a. Le système fonctionne comme prévu (par exemple : une pompe aspire l'eau provenant du bon réservoir et l'amène en aval);
  - b. La tuyauterie du système ne comporte pas de fuites;
  - c. Toutes les vannes du système fonctionnent correctement;
  - d. La surveillance locale et à distance, les commandes, l'automatisation, les avertissements, de même que les alarmes fonctionnent correctement;
  - e. Les exigences de rendement de l'organisme de classification concerné sont respectées (par exemple : les pompes incendie génèrent un jet d'eau d'une longueur ou d'une pression suffisante).

### **Mise à l'essai de l'équipement de pont**

13. Chaque pièce d'équipement électrique sur le pont fera l'objet d'un essai de rendement. Lors des essais, on s'assurera que :

- a. La capacité de levage est conforme à la charge maximum pratique de l'équipement;
- b. La vitesse de sortie et de rentrée, la vitesse pour soulever et abaisser une charge, la vitesse de rotation ou d'enroulement et de déroulement sont conformes aux spécifications de l'équipement;
- c. Le rendement de l'équipement reste le même, peu importe l'emplacement des commandes (par exemple : commande locale, commande à distance, commande portative, etc.)

### **Mise à l'essai du circuit électrique**

14. Tous les composants du circuit électrique qui n'ont pas été mis à l'essai pendant l'évaluation des soumissions (Phases 1 et 2) feront l'objet d'un essai de fonctionnement et de rendement. Les éléments suivants seront mis à l'essai :

- a. Câblage électrique;
- b. Chargeurs de batteries et système d'alimentation sans coupure;
- c. Système de détection de masse;
- d. Tableau de contrôle, transformateurs, panneaux de distribution, système d'alimentation électrique à quai;
- e. Alternateurs, groupes électrogènes et moteur de propulsion;
- f. Centres de commandes des moteurs, démarreurs et moteurs électriques et leurs commandes;
- g. Prises et interrupteurs.

### **Mise à l'essai du système d'éclairage**

15. Tous les systèmes d'éclairage à bord seront testés afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement. Les éléments suivants, notamment, seront mis à l'essai :

- a. Éclairage intérieur;
- b. Éclairage extérieur;
- c. Éclairage d'urgence;
- d. Feux de navigation;
- e. Projecteurs.

### **Mise à l'essai du système de commande des machines**

16. Tous les composants du système de commande des machines qui n'ont pas été testés pendant l'évaluation des soumissions (Phases 1 et 2) feront l'objet d'un essai de fonctionnement et de rendement. Les éléments suivants seront mis à l'essai :

- a. Commande des machines;
- b. Système d'alarme.

## **Essai de stabilité**

17. Si des écarts sont décelés pendant l'inspection du tirant d'eau du navire, le navire fera l'objet d'un essai de stabilité, conformément aux règles et aux règlements applicables de l'organisme de classification.

## **ESSAIS EN MER**

### **Mise à l'essai du navire**

18. Tout navire fera l'objet d'un essai de fonctionnement et de rendement. Pendant la mise à l'essai, le navire sera utilisé pendant au moins deux (2) heures dans chacun des cinq (5) différents modes opérationnels suivants :
- a. Transit à vitesse de croisière économique;
  - b. Demi-régime en mode attente;
  - c. Travaux sur le pont en mode maintien en position;
  - d. Basse vitesse (1 à 3 nœuds) en mode attente;
  - e. Transit à vitesse maximale.
19. En mode transit, le navire doit maintenir sa course en changeant de cap le moins de fois possible. En mode attente, le navire se déplace dans une petite zone d'environ 1 NM<sup>2</sup> et doit effectuer de nombreux changements de cap afin de respecter cette zone. En mode maintien en position, le navire doit utiliser le système de propulsion intégré et le système de gouverne afin de maintenir sa position du mieux possible, pendant que l'équipement de pont à bord fonctionne sous charge.
20. Au cours de chacun des modes opérationnels, le fonctionnement et le rendement de tous les systèmes à bord seront surveillés et pourraient être testés. Une attention particulière sera prêtée au système de commande des machines afin de s'assurer qu'aucun avertissement et qu'aucune alarme valide ne se déclenche au cours des différents modes opérationnels et des essais.

## **ANNEXE C2 DU CONTRACT A – ACCEPTATION, INSPECTIONS ET ESSAIS DU NAVIRE**

---

### **GÉNÉRALITÉS**

1. L'entrepreneur doit effectuer les inspections, les tests et les essais suivants, comme indiqué ci-dessous, en présence d'un représentant du Canada.

### **OBJET**

2. L'inspection et les essais d'acceptation de navire confirmeront que le navire sera livré conformément aux exigences techniques.

### **LIEU**

3. L'inspection de fermeture de compartiment sera entreprise à quai près de la zone d'exploitation actuelle du navire, à un endroit convenu d'un commun accord par le Canada et l'entrepreneur.
4. Les essais post-livraison doivent se dérouler en mer près de l'endroit pour la livraison précisé dans le contrat. Les essais en mer doivent être effectués dans une zone où le trafic maritime est minime afin d'éviter toute interruption ou tout écart qui pourrait influencer les résultats.

### **SÉCURITÉ**

5. L'entrepreneur est responsable d'appliquer les mesures de sécurité et de prendre les précautions nécessaires pour mener les inspections et les essais à quai et en mer ci-dessous de façon sécuritaire. Ces mesures de sécurité et ces précautions doivent comprendre la présence à bord de tout le personnel requis et de tout l'équipement de sécurité, et ce, avant d'effectuer toute inspection et tout essai à quai ou en mer.

### **INSPECTION DE FERMETURE DE COMPARTIMENT**

6. Le but de cette inspection est de vérifier que chaque compartiment ou espace à bord du navire est équipé conformément au plan de disposition conforme, prévu conformément aux exigences du contrat et que tout l'équipement, le mobilier et les surfaces visés sont propres et en bon état.
7. Si un compartiment ou un espace est jugé dans un état satisfaisant, comme convenu d'un commun accord par l'entrepreneur et le Canada, le compartiment ou l'espace sera protégé contre toute modification future jusqu'à l'acceptation provisoire du navire.
8. Si un défaut est constaté, il sera rectifié conformément au processus lié aux défauts en suspens et le compartiment ou l'espace sera inspecté de nouveau après la rectification du défaut.

### **ESSAIS POST-LIVRAISON**

## Généralités

9. Le but de ces essais est de confirmer que le navire n'a pas été endommagé pendant le transit. L'entrepreneur doit comparer les résultats de ces essais à ceux des essais précédents pour confirmer que la fonctionnalité et le rendement n'ont pas été compromis.

## Essai du groupe motopropulseur

10. Pour valider l'état du groupe motopropulseur, l'entrepreneur doit faire fonctionner le navire à pleine vitesse pendant trente (30) minutes, en prenant note de la température atmosphérique et de l'humidité relative.
11. Toutes les dix (10) minutes, l'Entrepreneur doit enregistrer tous les relevés des machines qui correspondent à un avertissement ou à une alarme du système de commande des machines. Pour chaque relevé des machines, les seuils de déclenchement d'avertissement et d'alarme correspondants doivent être notés. Si un avertissement ou une alarme est déclenché, l'essai doit être arrêté, l'avertissement ou l'alarme doit être enregistré, la cause déterminée, corrigée par le processus lié aux défauts en suspens et l'essai doit être repris. Simultanément aux autres relevés des machines, l'entrepreneur doit consigner la température de la salle des machines.
12. Au cours de l'essai, l'entrepreneur doit inspecter tous les systèmes de propulsion et les systèmes auxiliaires pour détecter les fuites, les connexions desserrées ou la surchauffe.

## Essai de direction

13. Pour valider l'état du système de direction, l'entrepreneur doit démontrer ce qui suit à pleine vitesse :
  - a. Conformité aux critères de rendement de direction précisés par l'organisme de classification applicable
  - b. Le rayon de braquage à bâbord et à tribord
14. Pour chaque démonstration, les paramètres suivants devront être enregistrés :
  - a. Vitesse du bâtiment
  - b. Puissance de propulsion
  - c. Angle de barre ou équivalent
  - d. Nombre de tours de la roue de gouvernail pour effectuer la correction de cap requise
15. Remarque : Il doit être démontré que les performances de direction à bâbord et à tribord doivent être équivalentes.

## ANNEXE D DU CONTRAT A - EXIGENCES TECHNIQUES

Pendant la durée du contrat, le navire de l'entrepreneur doit continuer à respecter les exigences obligatoires ci-dessous. Le navire de l'entrepreneur doit aussi continuer à respecter les exigences cotées comme décrit dans leur proposition.

ID	Exigences techniques obligatoires
	Exigences relatives aux spécifications générales
1	Le navire doit être âgé de 25 ans ou moins au moment de la publication de la DP.
2	Le navire doit être fourni avec les dessins et la documentation nécessaires pour appuyer un transfert de classe.
3	Le navire ne doit pas avoir de réservoirs de mazout en contact direct avec la couche extérieure de la coque.
	Caractéristiques principales
4	Le navire doit avoir une longueur hors tout maximale de 75 m.
5	Le navire ne doit pas avoir une largeur qui dépasse 23,2 m. Les ponts et n'importe quelle superstructure ne doivent pas dépasser cette largeur maximale.
6	Le navire doit avoir un tirant d'eau maximal intact de 4,7 m.
	Milieu opérationnel
7	Le navire doit être capable de fonctionner à des températures de -30 °C à 35 °C et à des températures de l'eau de -1 °C à 30 °C.
	Vitesse, distance franchissable et endurance
8	Le navire doit avoir une vitesse maximale en eau libre (maximum en mer d'état 2 selon l'OMM) d'au moins 10 nœuds et le navire doit être en condition de charge de départ en eau profonde.
9	Le navire doit avoir l'autonomie en carburant nécessaire pour fonctionner à pleine puissance de propulsion pendant une durée d'au moins 15 jours avec une réserve de 10 %.
	Déglaçage
10	Le navire doit être capable de briser 0,6 m de glace de première année à 3 nœuds.
11	Le navire doit être conçu, construit et classé pour être utilisé comme brise-glace ayant une capacité de déglacage équivalente aux navires de classe polaire 6 de l'Association internationale des sociétés de classification.
	Normes et règlements
12	La classe du navire doit être maintenue par un organisme de classification reconnu par Transports Canada.
	Santé et bien-être
13	Le navire doit être exempt d'amiante.
14	Tous les réservoirs d'eau potable doivent être traités avec couche protectrice conforme au standard NSF/ANSI 61.
	Caissons de prise d'eau
15	Le navire doit être équipé de caisses ou coffres de haute et basse mer.
16	Le navire doit être doté de moyens pour enlever la glace de ses prises d'eau de mer afin de maintenir l'approvisionnement en eau de mer pour la machinerie essentielle à la propulsion et à la sécurité du navire.
	Système de propulsion

ID	Exigences techniques obligatoires
17	Le navire doit être en mesure de maintenir l'angle de barre et la capacité de propulsion nécessaires pour avancer à 7 nœuds ou en marche avant à demi-vitesse en cas de défaillance* unique du système de propulsion ou de direction.
18	Le navire doit être équipé d'un propulseur d'étrave, d'un propulseur à hydrojet d'étrave ou d'un propulseur omnidirectionnel avant rétractable.
	Système électrique
19	Le navire doit être équipé de la capacité de production d'énergie nécessaire pour soutenir tous les modes opérationnels déterminés dans l'analyse des charges électriques fournit par l'entrepreneure.
20	Le navire doit être doté d'un moyen d'urgence pour produire de l'électricité lorsque la source principale de production d'électricité en ligne subit une défaillance.
	Systèmes d'information du navire
21	Le navire doit être équipé des systèmes de radiocommunication et de navigation fonctionnels requis dans le cadre de la convention internationale sur la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS).
	Circuit sanitaire d'eau douce
22	Le navire doit avoir un générateur d'eau douce dont le taux de production de pointe est d'au moins 4 m <sup>3</sup> d'eau douce par 24 heures.
23	Le navire doit avoir un réservoir d'eau douce d'au moins 90 m <sup>3</sup> .
	Systèmes de traitement des eaux noires et grises
24	Le navire doit être équipé d'un système de traitement des eaux grises et noires d'une capacité d'au moins 4 m <sup>3</sup> par jour.
25	Le navire doit être équipé d'un réservoir d'eaux grises et d'eaux noires d'une capacité combinée d'au moins 8 m <sup>3</sup> .
	Équipement et systèmes de remorquage
26	Le navire doit pouvoir remorquer un autre navire.
	Canots pneumatiques à coque rigide et bossoirs
27	Le navire doit avoir de l'espace pour accueillir une embarcation de sauvetage Zodiac 738 unique pour permettre le lancement et la récupération sans restriction à partir d'un bossoir portant
	Grues de bord
28	Le navire doit être équipé d'une grue de pont de travail.
	Cabines
29	Le navire doit disposer d'un nombre suffisant de couchettes pour accueillir 20 membres d'équipage.
	Pont de travail
30	Le navire doit disposer d'un pont de travail d'une surface de travail dégagée d'au moins 200 m <sup>2</sup> .
31	Le pont de travail du navire doit avoir une partie longitudinale d'au moins 4 m avec un pont de franc-bord d'au plus 1,8 m au tirant d'eau maximal.

# Annexe A du contrat B

---

Énoncé des travaux

## 1. TITRE

La Garde côtière canadienne (GCC), organisme de Pêches et Océans Canada, a besoin de l'appui des anciens membres d'équipage du brise-glace léger acquis.

## 2. CONTEXTE

Pour aider à la conversion du navire et à sa mise en service, la Garde côtière canadienne doit avoir accès à des connaissances et à une expérience de première main du brise-glace léger acquis.

## 3. OBJECTIFS

Le Canada a besoin de l'appui des anciens membres de l'équipage du navire pour l'aider à élaborer certains éléments, incluant mais sans s'y limiter à:

- a. Trousse de conversion
- b. Établissement des priorités en matière d'entretien
- c. Formation d'opérateurs et de spécialistes de l'entretien
- d. Plans et directives d'entretien
- e. Liste des pièces de rechange recommandées
- f. Liste des outils spéciaux et du matériel d'essai recommandés

## 4. PORTÉE

Les anciens membres de l'équipage seront sollicités, au fur et à mesure des besoins, au moyen d'autorisations de tâches.

L'entrepreneur fournira, au fur et à mesure des besoins, les catégories de ressource suivantes :

CATÉGORIE DE RESSOURCE
Commandant ou capitaine de navire
Chef mécanicien
Manœuvrier
Responsable de la restauration, de l'approvisionnement ou de la logistique

## 5. TÂCHES

Voici quelques exemples de tâches possibles :

- a. Commandant ou capitaine de navire :
  - i. Répondre par courriel aux questions concernant les opérations. Les questions peuvent porter, entre autres, sur l'équipage à la passerelle, les lignes de visibilité opérationnelles, les procédures opérationnelles normalisées de déglacage et les opérations de lestage.
  - ii. Participer à distance à des téléconférences pour fournir une expertise sur la façon d'exploiter le navire de façon sécuritaire et efficace.
  - iii. Participer en personne à des ateliers de plusieurs jours pour fournir des recommandations

- et des conseils sur les programmes de conversion et les besoins de formation.
  - iv. Aider à la formation des opérateurs de l'équipage afin de transmettre les leçons apprises pendant le service.
- b. Chef mécanicien :
- i. Répondre par courriel aux questions techniques. Les questions peuvent porter, entre autres, sur les procédures de contrôle et de surveillance des machines, les procédures d'entretien spécifiques, les pièces de rechange et les consommables stockés à bord, les opérations de ravitaillement.
  - ii. Participer à distance à des téléconférences pour fournir une expertise sur la façon d'entretenir le navire en mer et à quai.
  - iii. Participer en personne à des ateliers de plusieurs jours pour fournir des recommandations et des conseils sur les programmes de conversion et les besoins de formation.
  - iv. Aider à la formation des spécialistes de l'entretien de l'équipage afin de transmettre les leçons apprises pendant le service.
- c. Manœuvrier :
- i. Répondre par courriel aux questions sur les travaux sur le pont et la manutention des cordages. Les questions peuvent porter, entre autres, sur les manœuvres de remorquage standard, l'amarrage à quai du navire, le fonctionnement de la grue et l'équipement de pont.
  - ii. Participer à distance à des téléconférences pour fournir une expertise sur les opérations effectuées sur le pont de façon sécuritaire et efficace.
  - iii. Participer en personne à des ateliers de plusieurs jours pour fournir des recommandations et des conseils sur les programmes de conversion et les besoins de formation.
  - iv. Aider à la formation des opérateurs de l'équipage afin de transmettre les leçons apprises pendant le service.
- d. Responsable de la restauration, de l'approvisionnement ou de la logistique :
- i. Répondre par courriel aux questions concernant les opérations. Les questions peuvent porter, entre autres, sur l'équipage à la passerelle, les lignes de visibilité opérationnelles, les procédures normalisées d'exploitation pour le déglacage et les opérations de lestage.
  - ii. Participer à distance à des téléconférences pour fournir une expertise sur la façon d'exploiter le navire de façon sécuritaire et efficace.
  - iii. Participer en personne à des ateliers de plusieurs jours pour fournir des recommandations et des conseils sur les programmes de conversion et les besoins de formation.
  - iv. Aider à la formation de l'équipage afin de transmettre les leçons apprises pendant le service.

## 6. SOUTIEN À LA CLIENTÈLE

L'entrepreneur doit fournir tout l'équipement dont les ressources ont besoin pour participer aux conférences téléphoniques et répondre aux courriels.

## 7. PRODUITS LIVRABLES

Voici quelques exemples des produits livrables :

- a. Réponses techniques et opérationnelles par courriel
- b. Fournir une expertise en matière de navire de vive voix, en personne ou par téléphone
- c. Formation de l'équipage en personne

Des renseignements supplémentaires concernant les produits livrables seront inclus dans chaque autorisation de tâche.

## 8. NIVEAUX DE SERVICE

### **Lieu de travail**

La majorité des travaux devraient être exécutés sur les lieux de travail de l'entrepreneur. Pour les autorisations de tâches qui nécessitent des déplacements, elles devront être conformes aux modalités décrites dans le contrat B.

ÉBAUCHE